BON DIA Aruba

Diasabra 13 di December 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Tiara Air cu propio avionnan




Propietario di Tiara Air a confima cu di januari pa dilanti, Tiara Air ta planea di bula cu su propio avionnan atrobe, a pesar cu actualmente no tin niun vuelo bou nomber di e aerolinea.

Lesa mas riba pagina A3



## Centro Memoria institui formalmente

Despues cu AZV, SABA, Cas Marie y HOH a firma un acuerdo, ayera a institui Centro di Memoria formalmente.

Lesa mas riba pagina A2



## Victima di explosion a fayece

E victima di explosion cu a sosode diamars marduga, a fayece na Colombia.

Lesa mas riba pagina A3



*Pronostico di tempo :*

# Parcialmente nubia

**ORANJESTAD – Pronostico di tempo ta indica cu tempo ta parcialmente nubia cu algun posibilidad pa awasero local specialmente den oranan di madruga.**

Solo ta sali 6:52 di mainta y baha 6:12 di atardi. Temperatura maximo ta 31 grado celsius y e temperatura minimo ta 26 grado celsius

Tempo pa mainta: Tempo pa mainta ta principalmente poco nubia. E temperatura maximo ta 31 grado Celsius y Indice ultravioleta :8. Biento di oost cu rafaga di 8 pa 18 nudo.

Tempo pa anochi: Tempo pa anochi lo ta parcialmente nubia cu leve posibilidad di awa despues di madruga. Temperatura minimo ta 26 grado Celsius. Biento di oost cu rafaga di 6 pa 16 nudo. Precipitacion lo ta menos cu 2mm ❑



# Centro di Memoria lo trece alivio riba sistema di cuido di nos grandinan



**ORANJESTAD – Ayera a keda institui formalmente e Centro di Memoria, despues cu e diferente partnernan a firma un acuerdo, entre nan AZV, SABA, Cas Marie y Horacio Oduber Hospital (HOH). Den cuadro di esaki HOH a haci entrega di un obsekio den forma di potret di hospital bieu, esta Hospital San Pedro di Verona.**

**Centro di Memoria**

Gyseth Nuesch kende ta psicologo y coordinador di fundacion Cas Marie a bisa cu e iniciativa pa bin cu e Centro di Memoria a nace di e plataforma existente, esta Demencia Aruba caminda diferente partnernan ta forma parti di dje, entre nan: Cas Marie, SABA, Wit Gele Kruis, Dep. di Asunto Social, entre otro. Conhuntamente nan a haya cu tabatin espacio den mehora e cuido di e persona grandi cu demencia. Un di e punto cardinal tabatin di haber cu mehoracion di e diagnostico di e pashent. Nan a sigui elabora riba e punto aki y di e forma aki nan a dicidi di lanta e Centro di Memoria.

Ta asina cu e partnernan cu a firma e acuerdo ayera merdia ta bay traha hunto pa por brinda nan servicio profesional na e comunidad di Aruba. Di un forma multi diciplinario nan ta traha pa bin cu un bon diagnostico riba situacion mental di e pashent. Esaki ta masha esencial pa e cuido di nos grandinan, pasobra ta hopi importante pa sa si nan tin problema pa determina kico ta e causa.

"No tur problema ta demencia", el a bisa. Mayoria di caso di demencia tin di haber cu Alzheimer na Aruba. Ta importante pa bin cu un bon diagnostico pa asina nan por stipula e trato, cuido y guia den e proceso aki durante e tempo necesario. Igualmente nan por delega, aumenta conocemento y bin cu maneho precies.

**Pashent geriatrico**

Na Aruba nos tin un poblacion caminda cada dia mas di nos hendenan ta yega na edad halto y e generacion di hobennan ta birando menos. Esaki naturalmente, ta trece un peso riba e sistema di cuido aki na Aruba. Dr. Sandro Waterloo kende ta un specialista riba tereno geriatrico na servicio di Horacio Oduber Hospital (HOH) a realisa un presentacion, unda el a elabora riba e complehidad di e pashentnan geriatrico. Mayoria di hende riba 80 aña un 50% di nan funcion di riñon ta presenta problema.

Nan ta perde 1% di nan masa muscular cada aña; nan funcion di pulmon ta disminui mescos cu nan funcion di curason. Nan ta presenta problema cu presion halto, etc…

**Minister di Salud**

Den cuadro di e nacemento di e Centro di Memoria, Minister di Salubridad Publico Dr. Alex Schwengle a bisa: "Awe nos ta celebra cu nos ta haci algo pa nos grandinan." Igualmente e mandatario a elogia cu e iniciativa aki a bin specialmente di e profesionalnan riba e tereno aki, y no di gobierno.

E ta un iniciativa di "personanan cu ta traha den comunidad y pa comunidad" cu a traha duro pa duna curpa na e iniciativa aki di un Centro di Memoria pa atende cu e necesidad di nos grandinan y haci algo pa nan tambe. Nan a yega a firma un acuerdo conhunto pa logra algo importante riba cuido di nos grandinan. E ta algo cu ta cuadra cu e pensamento di gobierno, asina e mandatario a bisa.

Minister Schwengle a declara na Bon Dia Aruba cu Aruba su demografia ta cambiando mescos cu otro pais di mundo. Cada bes nos tin mas hende grandi y automaticamente e problema di demencia ta crece. Esaki ta parti di nos proceso humano cu un dia nos lo yega na un edad avansa cu tur e consecuencianan cu esaki ta trece cu ne. E parti di atencion riba un diagnostico tempran pa nos grandinan encuanto demencia ta mehora nan calidad di bida. Ademas ta mantene nan activo di sigui participa den nos sociedad mas largo posibel, segun e manadatario.

Minister Schwengle a indica cu sigui inverti den institutonan y cuido super profesionalisa ta bira algo impagabel. Pues e ta haya cu e Centro di Memoria ta un paso den bon direccion, unda tur e grupo cu ta atende cu nos grandinan ta traha hunto. Nan ta bay atende cu e problema di demencia den un fase hopi tempran pa asina contraresta e progreso di degeneracion mental aki mas lihe. Di e forma aki e persona por permanece mas tempo na cas rondona di nan sernan keri. Esaki ta wordo traduci tambe financieramente, ya cu e ta yuda baha gasto di gobierno riba e tereno aki.



**Cede Aruba**

Director di Cede Aruba, sr. Daniel Tecklenborg a laga sa cu nan ta sostene e creacion di e Centro di Memoria su sede na San Pedro Paviljoen. El a declara cu CEDE Aruba a gusta con nan a hinca e concepto di e centro aki ya cu tin diferente organisacion cu ta contribui riba e tereno aki pa mehora e calidad di bida di nos grandinan. Pa bin cu e proyecto aki, SABA a facilita un lokaal y CEDE Aruba a facilita e fondonan pa condiciona e kantoor aki pa nan por brinda nan servicio.

Sr. Tecklenborg a indica cu e cantidad di hende cu ta bira grandi y esunnan cu ta presenta problema di demencia ta uno grandi den e poblacion di Aruba. P'esey ta importante pa desde e comienso bin cu un bon diagnostico. "Si bon tin un bon diagnostico for di e cuminsamento, bo por stipula hopi mas miho ki tipo di ayudo e persona mester," el a laga sa.❑

*No ta bula cu charter mas pa Punto Fijo*

# Muyale: 'Tiara Air lo bula cu propio avionnan desde januari'




**ORANJESTAD — Tiara Air tin planea pa bula atrobe cu su propio avionnan desde mita di proximo luna. Propietario y director Alejandro Muyale ta confirma na Bon Dia Aruba sinembargo cu na momento aki no tin ningun vuelo tumando luga bou nomber di Tiara Air.**

Manera conoci, for di mei caba, Tiara Air no ta bulando cu su propio avionnan pa motibo cu blokiamento di pagonan for di Venezuela a hinca e compania di aviacion den problemanan financiero hopi serio. A pesar di esaki e compania di aviacion a logra percura pa keda na bida y na dado momento a cuminsa charter avion di un compania pa haci vuelonan pa Punto Fijo. Esaki a keda tambe e unico ruta cu Tiara Air a keda bula riba dje. Den transcurso di siman aki sinembargo, medionan local a cuminsa raporta cu segun autoridadnan aereo no tabatin ningun vuelo mas tumando luga bou nomber di Tiara Air. Tampoco por a tuma contacto cu Muyale na momento ey pa haya un splicacion pakico esaki tabata e caso, locual a lanta speculacion cu kisas e bela lo a paga definitivamente pa e aerolinea local.

**A stop di bula cu charter**

Ayera a logra haya contacto cu Alejandro Muyale, cu ta declara na Bon Dia Aruba cu e mes no tabata riba e isla pa duna comentario. E ta confirma cu Tiara berdad na momento aki no ta bulando ningun ruta, pero esaki tin di haber solamente cu hecho cu a dicidi pa no charter mas vuelo pa por bula pa Punto Fijo. Motibo tabata pasobra e compania di charter mes no por a sigui mas y Muyale a dicidi pa no tuma un otro compania cu kisas despues lo bay competi cu ne riba mesun ruta ey.

**'Plannan no a cambia'**

Muyale ta enfatisa cu pa loke ta e plan pa cuminsa bula atrobe cu nan mesun avionnan bek riba e rutanan pa Corsou, Boneiro, Maracaibo y Punto Fijo, nada no a cambia otro cu mester a move e fecha di cuminsa. "Na prome e intencion tabata pa cuminsa na november, pero esaki mester a hala atras", segun Muyale. "Nos tin tur cos cla, tur hende ta getraind." Muyale ta bisa cu - tumando tambe cuenta cu dianan di fiesta - aworaki ta mik riba fecha di 15 di januari pa Tiara Air cuminsa bula atrobe riba su rutanan tradicional cu su avionnan Shorts 360 y e Boeing 737-300.❑

*Anneke Nicolaas directora di fundacion Guiami:*

# "Gobierno a duna permiso pa busca mas personal"

**ORANJESTAD - Anneke Nicolaas directora di fundacion Guiami ta informa Bon Dia Aruba cu e fundacion a haya permiso di gobierno pa busca mas personal. E sistema di cuido di Onder Toezicht Stelling (OTS) tabata pega debi na e falta di personal. Sra. Nicolaas ta subraya cu aunke a haya permiso di gobierno ainda nan no a haya un persona adecua pa yena e posicion.**

Bon Dia Aruba a trece dilanti dos dia pasa cu e sistema di cuido pa muchanan cu ta den situacionnan familiar nan peligroso tabata pega na Aruba.
Esaki tabata paso Voogdijraad no por traspasa e muchanan den necesidad pa Casa Cuna ya cu fundacion Guiami no tin e personal necesario pa OTS y nan a pone un stop na OTS.

Prome cu e problema di personal di fundacion Guiami, mientras e mayornan tabata bou di OTS e muchanan ta keda na Casa Cuna pero awo cu e problema di personal ta andando, aunke cu Hues duna orden pa OTS, e muchanan no por wordo tuma den Casa Cuna ya cu no tin guia pa e mayornan. Bon Dia Aruba a acerca Minister Paul Croes di asuntonan social cu pregunta tocante e debe cu gobierno tin para cu Casa Cuna
pero no a logra haya un contesta. Manera ya caba a menciona den edicionnan anterior Casa Cuna ta para riba e echo cu gobierno mester paga e debe, cu na december 2013 tabata para riba 888.528 mil florin y esaki ta sin interes. Esaki kiermen cu pa e aña aki e suma mester a subi rond di un 900.000 mil florin. E debe ta eynan ainda y ta pa e motibo aki e fundacion lo sigui cu su proceso legal.❑

# Victima di explosion a fayece

**ORANJESTAD – Diabierna atardi, a ricibi noticia cu e victima di explosion na Calabas, a fayece na Colombia.**

E victima, Maurice Ostendorf, naci na Aruba na 1964, y cu tabata biba na Calabas 10, a fayece algo prome cu 6or y mey di atardi. Sr. Ostendorf a keda gravemente herida den e explosion di diamars marduga, caminda, segun informe, tabatin un explosion di gas. Consecuentemente, e explosion a lag'e gravemente herida y a destrui e parti di e cas completo. ❑



# Editorial



## Aruba ta parti premio

**Aruba ta creando un pilar economico di nobo: 'awards'. E concepto ta basta facil: PR (social media, revista, otro publicacion), gala y claro e award mes.**

Y no lubida e nominadonan of ganadonan. Aunke mayoria di nan ta conoci, pasobra e lama di pisca ta parce uno chikito pe organisadonan di e diferente awards. E mesun caranan cu hende ta wak tur dia (si tambe den Bon Dia Aruba) tin algo cu e huradonan (no tur ora ta cla si tin) automaticamente ta duna punto halto. Of di biaha e premio. Semper tin 1 of 2 cara desconoci ('up coming) pero hopi biaha nan ta afilia cu un di e caranan conoci. Ta importante pa duna e caranan conoci un 'award', si no e no ta keda mucha atractivo pa companianan sponsor e evento y pa personanan cumpra carchi pe gala. Tin 'caranan' cu ya ta uza un spare camber pa warda tur nan awards.

Esaki no ta algo tipico di Aruba su awards. Mayoria di e nominadonan y ganadonan di Oscars pa actor/actriz ta caranan conoci tambe. Pasobra den e 'casting' pa peliculanan grandi di Hollywood semper ta circula e mesun lista. Manera e actor Joel Edferton a bisa siman pasa: "Ora ta busca actor pa un cierto pelicula, lo evalua primordialmente a base di e entrada y ganashi e pelicula mester genera. Por ehempel, aña pasa mi tabata discutiendo cu mi coleganan actor Guy Pearce y Rachel Griffins riba kico mester haci pa haya un parti den un pelicula nobo. Prome Bratt Pitt mester nenga, despues Johnny Depp y despues anos ta na turno. Esey ta e realidad." Logicamente tur aña por mira cu casi e mesun actornan ta wordo nomina sea cay den premio. Pues nan ta 'the best' den un grupo privilegia. Y ora a gana un Oscar, e efecto aki ta lo bira kwadraat. Ta pa motibo cu casting/director di pelicula (ainda) tin e curashi pa para pa talento nobo ya asina sanger nobo por drenta ten e cinematografico di Hollywood.

Pero ta existi un award unda tur hende cada aña tin e mesun chens pa gana: e Darwin Awards. Hasta a haci un investigacion bou di e ganadonan di e premio aki den e periodo 1995 pa 2014. Y a yena na e conclusion cu mas homber cu muhe ta muri pa motibo cu nan a haci cos estupido. Pasobra e Darwin Awards ta wordo entrega na hende cu a muri den un manera espectacular y mas tanto idiota. Den e ultimo 20 aña a nomina 413 caso estupido y e hurado a scoge 318. Di nan 282 homber a cometi compara cu 36 cometi pa hende muhe. Un di e ganado tabata un terorista di Irak cu a manda un carta cu un bom pero no a pone suficiente stampia riba dje. Ora e carta a bin bek na e afzender, e terorista no a corda mas kico e contenido tabata.

Pa evita cu e pilar nobo na Aruba ta satura, ta bon pa cuminsa diversifica un poco. Un premio manera e Darwin Awards por trece e variacion. Pa adapta na e cultura di 'one happy island' por suavisa e criterio un tiki, haci menos fatal: accion estupido cu a hera causa morto, of accion estupido cu ta conduci na nada. Sinembargo, si evalua e aña aki ken por wordo nomina, ta parce cu ta e mesun personanan (y hopi ta homber, mester admiti) atrobe cu ya a ricibi un award.❑

---

*Hefe di departamento di trafico*

## Pendiente contesta di Hulanda pa sigui pasonan legal

**ORANJESTAD - Actualmente Aruba ta wardando riba 2000 Rijbewijs cu ta perdi den e proceso di Hulanda pa Aruba, ya pa algun luna. A pesar cu varios carta a wordo manda, Hulanda ta para riba e hecho cu nan a manda nan pa Aruba.**

"Prome biaha cu algo asina ta sosode," ta comentario di Ricardo Muller hefe di departamento di trafico relaciona cu e Rijbewijsnan perdi. El a agrega bisando cu e no kier haci speculacion, pero for di su conocemento, e situacion ta zona hopi straño. Como parti di esfuerso pa haya sa unda e documentonan por ta, sr. Muller a check tur instancia unda posiblemente nan por a termina, pero no a logra haya e documentonan.

**"Tracking number"**

E unico speransa pa ricibi e documentonan di Rijbewijs aki, ta pa haya e number pa "track" e carga. Sr. Muller a bisa cu normal esaki ta e caso, y semper por mira unda e carga ta pega, pero den e caso aki, pa un motibo of otro nan no a ricibi e number pa track e documentonan.

Actualmente tin mas o menos 2000 Rijbewijs cu a wordo traha na Hulanda algun luna pasa perdi. E documentonan aki lo mester a wordo manda Aruba pero no a yega. Segun sr. Muller, Hulanda ta insisti riba e hecho cu nan a wordo manda Aruba. Segun sr. Muller diferente carta a wordo manda pa Hulanda, riba e situacion menciona, pero no a logra ricibi nada.



**Rijbewijs traha na Aruba**

"Mas cu claro, e situacion aki ta forma parti di e manera bieu cu nos pais conoce, di traha Rijbewijs, mirando cu aworaki Aruba mes ta trahando Rijbewijs." Trahando Rijbewijs na Aruba, apart di e tardansa pa un persona ricibi su documento, e ta baha e risico pa e un situacion asina presenta. Sr. Muller a bisa cu e Rijbewijs cu Aruba mes por traha awo, lo ta disponibel ya den dos dia, den man di e doño. Y si tin un fout, esaki por wordo atendi di biaha enbes di warda riba e documento for di Hulanda atrobe cual ta dura rond si 2 siman.

Manera Bon Dia Aruba a publica caba, e rijbewijs actual ta uno temporal cu ta color blanco y otro aña lo traha esunnan color roos manera ta conoci. Finalisando sr. Muller a bisa cu tur e Rijbewijsnan color blanco, lo mester wordo entrega, pa ricibi esun oficial color roos.❑

*Sospechoso na yoramento a pidi mayornan di e victima pordon*

# 4 aña y 6 luna di prizon exigi pa empleado na club nocturno cu a dal studiante mata

**ORANJESTAD – Raphael Vrolijk a admiti di a dal e studiante S.H. cu mokete y a consecuencia di esey S.H. a cay y a fayece. Na yoramento el a pidi mayornan di e victima pa pordon'e. Fiscal a exigi 4 aña y 6 luna di prizon p'e.**



Bon Dia Aruba tabata e unico medio di comunicacion presente den sala di Corte y por a constata cu tratamento di e caso a afecta tur presente, specialmente ora cu a pasa e video di siguridad caminda claramente ta wak con Vrolijk a dal S.H. un mokete den cara y cu S.H. a cay cu lomba, dal su cabes y perde conocemento. Mama di e victima a grita yora ora el a mira con Vrolijk a dal mata su yiu. E tribuna di sala di Corte tabata completamente yen y e tribuna ariba tambe tabata varios hende sinta.

Famianan y conoci di e sospechoso tabata presente y e mayornan di e victima cu a biaha di exterior bin Aruba specialmente pa e caso. Fiscal a bisa cu e acusacion contra Vrolijk ta cu 24 februari 2014 el a dal persona S.H. den club nocturno cu consecuencia cu S.H. a fayece. Subsidiario Fiscal ta acusa Vrolijk di a dal e victima den cara cu consecuencia morto.

Abogado mr. Dijkhoff a representa e mayornan y tanta di e victima caminda a haci un demanda di daño contra Vrolijk. Abogado mr. Lejuez a representa e sospechoso.

Video pasa den corte

Hues a bisa cu Fiscal kier pa laga pasa video di siguridad. Hues ta haya esaki un bon idea. Fiscal a bisa cu lo ta miho trata e caso y despues mira e imagennan. Abogado mr. Lejuez ta haya net e robes. Miho mira e imagennan y despues trata e caso. Hues a bisa cu durante tratamento di e caso lo mira ki ora lo ta bon pa pasa e video.

Hues a puntra Vrolijk si ta berdad cu el a dal S.H. El a admiti di a dal e homber. El a bisa cu e anochi ey e persona S.H. a wordo saca for di e club y el a haci expresionnan contra dje. El a bisa Hues di a bisa S.H. cu e ta wordo poni riba black list. El a bay den parkinglot y bolbe cu tres otro persona. E tabatin su mannan tras di su lomba y a expresa palabranan encuanto Vrolijk su yiunan y na dado momento Vrolijk a dal e mokete den cara pa asina calma e situacion. Segun Vrolijk e no a zwaai su man pero a djis pusha cu forsa.

**Sospechoso a reconoce cu a dal y no pusha**

Hues a remarca cu Vrolijk tin postura grandi y por conclui cu a dal S.H. cu hopi forsa. Segun Vrolijk e ta haci e trabou aki 11 aña. S.H. a sali y bis'e cu e ta bay bin y a bolbe cu tres persona y no tabata sa su intencion. E tabatin su mannan tras di lomba y no sa si e tabata arma. El a bisa Hues cu S.H. a bis'e cu e lo bay mira kico lo sosode cun'e y su yiunan. E momento ey Vrolijk a dale pasobra e no sa kico S.H. su intencion ta. Na opinion di Vrolijk, e hecho cu S.H. a bisa cu e ta bay bin, esey no ta un bon indicacion. Segun Vrolijk, un amigo di S.H. lo a perde un credit card den bar di e club nocturno y S.H. a haci expresionnan cu bartender y esey tabata motibo cu a sak'e for di e lugar. Hues a puntra si Vrolijk a dal pasobra e tabata rabia. Segun Vrolijk, rabia y tambe e forma menasante di S.H.

Hues a dicidi di pasa e imagennan di e camera di siguridad. Tanto Hues, Fiscal y abogado mr. Lejuez a haci preguntanan na Vrolijk pa e splica kico tur tabata pasando. Por mira momento cu Vrolijk tabata papiando cu tres persona entre nan S.H. cu tabata para mas atras. Segun Vrolijk, S.H. tabata haci expresion f… den su direccion. Por a mira claramente con Vrolijk a pusha un persona gordo un banda, cana bay riba S.H. y dal e cu hopi forsa na su cara y cu S.H. a cay. Mama di S.H. a cuminsa yora ora el a mira e imagennan aki. Hues a remarca cu Vrolijk por a reacciona otro manera. Hues a bisa cu e ta compronde cu e imagennan ta afecta e famia y a puntra si por pasa e imagennan un biaha mas pero mas pocopoco. E mayornan a bisa cu nan ta di acuerdo.

Hues durante cu e tabata pasa e video, a remarca cu si ta asina manera Vrolijk ta bisa cu H.S. a bisa cu mira kico ta bay pasa, pakico no a actua otro manera. Vrolijk a bisa cu e momento ey su reacciona tabata asina y el a pidi disculpa pa e manera cu el a actua. Fiscal a puntra Vrolijk pakico el a pusha e otro persona gordo un banda siendo un rato prome e tabata para masha trankil. Hues a remarca cu por mira claramente cu Vrolijk a dal e victima cu hopi forsa. Vrolijk despues di a mira e imagennan a bisa cu awor e ta mira cu el a dal cu hopi forsa. Hues a bisa Vrolijk si e ta haya cu el a actua den forma professional. Vrolijk a bisa cu e no ta haya cu el a actua professional. Hues a remarca cu si Vrolijk ta traha 11 aña como siguridad, con por ta cu el a actua di e forma aki. Segun Vrolijk door di experencia, ora un hende bisa cu e ta bay bin bek, por spera problema. El a splica cu hende a yega di tir'e cu boter y otro a yega di saca cuchiu. Hues a remarca cu como portero Vrolijk mester ta prepara pa situacionnan asina. Hues a bisa cu si mira e imagennan, por ripara cu H.S. lo a expresa cierto cos y Vrolijk a reacciona riba esaki door di dal e cu hopi forsa. Riba e imagennan por a mira tambe cu ora a bay carga e victima, e tabata for di tino.

Hues a bisa cu for di documentonan por compronde cu studiantenan sa bishita e club mas biaha. Segun Vrolijk e prome anochi caba tabatin problema. Nan tabata bula riba stoel y causa problema cu Mericano. Segun Vrolijk e anochi anterior e victima tambe tabata eynan den e grupo cu tabata haci fastioso pero cu e victima no tabata actua asina.

Fiscal a puntra Vrolijk pakico el a gaña Polis. Abogado a reclama cu e pregunta ta sugestivo. Fiscal a bisa cu Vrolijk a declara algo pero ora a mira e imagennan e ta otro. Segun Vrolijk awor cu el a mira kico a sosode y e ta realisa cu e no a pusha sino dal cu mokete cera.

Fiscal a remarca cu despues di 8 luna, kico e ta sinti. Vrolijk a bisa cu ta duele hopi loke a sosode. Abogado a pidi Hues duna Vrolijk e oportunidad pa pidi disculpa na e mayornan di e victima. Esaki tabata un parti hopi emociona. E sospechoso Vrolijk na yoramento a pidi disculpa pa loke a sosode y a bisa cu ningun momento so tabata su intencion di mata S.H. El a pidi e mayornan pa pordon'e.

**Causa di morto**

Hues a mustra cu segun rapport medico, e victima a fayece door di un sla. NFI (Instituto Forence na Hulanda) a investiga cu e victima tabata bou influencia di alcohol y rato prome a uza cocaina. NFI a investiga kico ta causa di e sla na cabes cu a causa e morto. Si ta door di mokete of sla cu suela. Segun testigo ora e victima tabata den auto e lo a cay for di auto y dal cabes. NFI su opinion ta cu e golpi di mokete y e sla riba vloer ora e victima a cay abao a causa e morto.

**Exigencia di fiscal**

Fiscal a presenta un rekisitorio hopi extenso. Bon Dia Aruba lo publica esaki otro siman. En corto Fiscal a mustra cu a keda legalmente proba cu Vrolijk a dal S.H. mokete den cara cu consecuencia cu S.H. a cay, dal su cabes contra e vloer. Door di esey el a fayece. Investigacion forence na Hulanda a determina esey tambe. Fiscal ta haya cu como un portero, Vrolijk mester a actua mas profesional. E ta haya Vrolijk culpabel di a dal mata S.H. y a exigi 4 aña y 6 luna di prizon.

Hues despues di a scucha defensa di abogado mr. Lejuez a bisa cu dia 23 di december lo tin sentencia.❑

*Administracion huridico medico*

# Mas transparencia ora pashent ta entrega keho



**ORANJESTAD – Siman pasa parlamento a aproba unanimamente dos ley importante pa nos cuido di salud. Pero kico esaki ta encera y den cua forma e ta yuda por ehemplo e pashent. Bon Dia Aruba a analisa e dos leynan y awe ta concentra riba e prome ley di registracion di medico y e administracion huridico medico (tuchtrechtspraak).**

Kehonan di pashent (of su famia) riba un tratamento medico nunca a sali mucho den publicidad. Solamente esun grave, unda un pashent por ehemplo a muri y su famia na tur forma tabata busca su derecho. Of mas tanto informacion riba kico a pasa cu e keho. Pasobra mayoria biaha no tabata tende nada mas.

Un di e leynan cu a pasa siman pasa na parlamento, esta 'Landsverordening beroepen in de gezondheidszorg' tambe ta encera cambionan pe administracion huridico medico. Den e splicacion gobierno ta indica cu e proceso aki semper tabata uno hopi cera. Ora un pashent a entrega un keho, nunca e por ta presente durante e tratamento di su caso, ni ta haya e veredicto. E unico informacion cu e pashent tabata haya, ta e decision si a acepta of nenga su keho. Pues hopi secresia compara cu casonan civil of penal unda e tratamento y e veredicto ta publico. Locual ta nifica cu tur persona envolvi ta haya e informacion den un forma habri y e comunidad tambe.




### Mas transparencia

Pa motibo cu e tin mas y mas peticion pa transparencia, gobierno a dicidi di e cambia esaki. Cu e ley nobo a introduci e regla: 'publico, sino..'' E opcion ta keda pa trata e caso cu porta cera (cu tambe por den casonan civil of penal). Pero e ora mester duna un motibo valido (por ehemplo privacidad) pe hues por evalua si e ta honra e peticion of no. Locual tambe a cambia ta cu eredictonan ta disponibel pe persona cu a entrega e keho, e acusado y e inspector di salud. E minister tambe lo haya e decision huridico den caso cu lo suspende un medico pa 1 aña, sea ta kita su licencia of ta kita e medico di e registro.

E ley ta regla cu e castigo medico ta conta pa dokter, specialista, dentista, partera y boticario. Pero tambe pe 4 profesion medico nobo cu awor cu segun e ley nobo, mester registra oficial: esta fisioterapista, nurse, psicoterapista y psicologo pa cuido di salud.

### Medida

Tin diferente medida cu por tuma ora un medico a faya: di duna un advertencia pa medida mas serio manera un boet (esaki ta locual e inspeccion nobo por duna, esaki ta regla den e otro ley cu parlamento a aproba siman pasa), suspension, kita licencia y kita di e registro medico. E ultimo ta den principio pa bida, pues un medida hopi pisa pa un medico.

### Registracion

A menciona e parti di registracion y esaki ta e punto principal pa bin cu e ley nobo menciona, pa crea un Aru-Big, cual ta un registracion pa profesion medico di Aruba mes. BIG ta e register na Hulanda (Beroepen in de Individuele Gezondheidszorg) cual a tuma como punto di salida pe ley.
Den e combersacionnan cu e gruponan medico na Aruba a conclui cu e leynan ta complica y grandi. Pero gobierno a dicidi di cuminsa cu registracion pero tambe, a base di parlamento (mocion di AVP) pa evalua esaki dentro di 6 luna pa wak con tur cos ta bayendo.
Ta cuminsa cu 3 registro: uno nobo segun ley; uno special pa esunnan cu no ta cumpli cu tur exigencianan pero si ta traha asina hopi tempo na Aruba cu por keda traha y uno mediconan ta dispensa di cierto exigencia. E prome registro ta pa dokter, dentista, boticario, partera, nurse, fisioterapista, psicoterapista y psicologo pa cuido di salud.

### Instituto di calidad nobo

Solamente esun cu ta cumpli cu e exigencianan por inscribi. Pues mester cierto educacion na instituto cu Aruba ta reconoce y tambe Departamento di Enseñansa ta evalua e diploma. Esun cu no tin por ehemplo un diploma reconoci mester cumpli cu un prueba obligatorio. Tin sancion pisa pa medico cu ta traha na Aruba sin cu nan ta registra.

*Continua riba Pagina 7*



## Administracion huridico medico

Locual gobierno awor si ta bay haci ta duna informacion na studiantenan cu kier sigui un estudio di medicina afo pa evita cu ora ta regresa cu diploma, no ta cumpli cu e exigencianan. Y tambe lo bin cu mas informacion pe ora medico stranhero cu kier traha na Aruba ta bon informa antemano.

Pa cumpli cu entre otro cu e tarea aki y tambe pa cu e prueba, gobierno lo lanta un instituto special pa garantisa e calidad di cuido medico. E instituto ta carga e nomber Kwaliteitsinstituut gezondheidszorg den e ley.

Tin excepcion pa medico por traha na Aruba sin nan ta registra, por ehemplo den caso di calamidad. Pero tambe ora un dokter ta malo pa periodo largo, of na estado y mester un reemplasante. Pero e mediconan aki sin registracion por traha solamente pa un termino fiho, di 1 aña. Aunke minister di Salud por extende e periodo te 3 aña maximo.

**Responsabilidad**

E mediconan mes ta keda responsabel pa keda na haltura di e ultimo desaroyo riba nan tereno y sigui curso pa asina por keda registra, segun e ley. Sin cumpli, e medico por wordo kita di e registro. E periodo di registracion ta pa 5 aña pa asina por tin sufi-

*Continuacion di Pagina 6*

ciente tempo pe medico por keda cumpli cu e exigencianan a base di educacion y experiencia den e trabou. Gobierno lo bin cu mas regla pa cu e registracion aki.

Tambe gobierno ta tene cuenta cu e mundo medico constantemente ta den desaroyo. Pues lo por bin profesion medico nobo, mientrastanto otro den futuro no ta existi mas. Tin grupo medico tambe cu mester mas educacion pa por traha na Aruba.

Por ehemplo e grupo di dokter (basisarts) cu no a specialisa pa bira dokter di cas. Gobierno ta bisa cu lo cambia e maneho aki pronto y esaki ta nifica cu esun cu kier traha como dokter di cas na Aruba mester cumpli cu e trayectorio di specialismo.
Den futuro esaki tambe por cambia pa otro grupo di medico pues mester mas specialisacion. Gobierno si ta tene cuenta cu esaki ta tuma tempo pues por bin cu un maneho pa facilita e cambio aki.

**Calidad**

Punto di salida pa gobierno finalmente ta cu e responsabilidad pe cuido duna ta di calidad ta cerca e medico mes. Gobierno su responsabilidad ta pa bin cu exigencia y condicion pa garantisa e calidad di e cuido y promove




esaki, ta para den ley. Esaki ta nifica tambe cu un medico cu ta den servicio no por sconde tras di e maneho di instancia unda e ta traha. E ta keda individualmente responsabel.❑



*Segun FTA*

# Bonus lo wordo paga na empleadonan

**ORANJESTAD - Empleadonan di (ex Westin hotel) na Orchid Casino di Riu Antillas lo haya pago di nan bonus den e dianan nos dilanti. Segun empleado di e casino, esaki ta solamente 1 di e tantisimo problemanan cu nan ta pasando aden, desde cu WRS internacional a tuma nan over for di Aruba Hotel Eterprises (AHE).**

Durante combersacion cu Hubert Dirksz vice presidente di Federacion di Trahadornan Arubano (FTA), el a bisa Bon Dia Aruba cue empleadonan lo ricibi pago di nan Bonus. Mirando cu ta fin di siman, e abogado di ambos parti a palabra cu pa dialuna of diamars e empleadonan lo mester ricibi e placa. E decision aki a wordo tuma ayera tardi, durante un reunion cu FTA, mediador y abogado di WRS Internacional. Segun sr. Dirksz, WRS Internacional a wordo mustra riba e derechonan cu e empleadonan tin y no ta ked'e nada otro.

**Pone trabou abou**

Diahuebs e trahadonan a pone trabou abou, manera nos a trece den nos ultimo edicion, na e ocasion aki, esnan encarga di WRS Interncacional no a duna cara na e empleadonan. Sr. Dirksz ta esun cu mester a bay busca pa papia cu nan, pero no a logra nada na e ocasion ey. Segun sr. Dirksz ainda e representante di WRS Internacional a purba argumenta cu nan no mester paga e empleadonan di e casino e bonus.

**Empleado di casino**

Bon Dia Aruba papia tambe cu un empleado di e casino, kende a expresa e disgusto cu e y hopi colega tin riba henter e situacion, desde cu WRS Internacional a tuma nan over. "Ta parce cu nan ta tratando di haci tur cos den nan poder pa nos fada y pa nos mes kita for di e trabou." Cu esaki e empleado ta referi na e trato cu nan ta ricibi for di esnan encarga manera sr. Mike Posner, pero tambe e hecho cu nan ta wordo bisa cu nan no tin dia di vacacion acumula entre otro. Ta desde october cu e compania a tuma e empleadonan di AHE over, pues WRS Internacional ta argumenta cu ta desde october nan beneficionan ta cuminsa core, cual aparentemente no ta e caso.
E empleado ta bartender den Orchid Casino, y el a wordo apunta pa e supervisor di e casino pa comenta riba locual e empleadonan ta pasa aden diariamente.
El a sigui conta Bon Dia Aruba cu nan a acerca labor y a purba di haya reunion cu minister encarga cu labor Paul Croes, riba e situacion cu nan ta traha aden tur dia, pero no ta haya oido.❑

*Santa Rosa lo sigui cu encuesta otro luna*

# Mayoria productor di sector primario no ta registra na Camara di Comercio

**ORANJESTAD – Departamento di Agricultura, Cria y Pesca conoci como Santa Rosa, ta ocupa ainda cu e encuesta economico di sector primario. E encuesta aki ta un iniciativa di Oficina Central di Estadistica di Aruba (CBS), caminda Santa Rosa ta dunando su contribucion pa asina midi e nivel di contribucion di e sector primario di economia.**

**Encuesta**

Directora di Santa Rosa sra. Natalie Maduro a bisa cu te aworaki un promedio di 35 cunukero y criado; y alrededor di 20 piscado a wordo encuesta caba, entrante januari nan lo sigui cu e restonan. Nan no a logra encuesta mas hende ya cu december ta un temporada di fiesta caminda tur hende ta druk.
Santa Rosa tin actualmente 400 cunukero debidamente registra; pero -considerando cu ta trata di un encuesta economico- CBS tabatin mester mas tanto esunnan cu ta registra na Camara di Comercio. Pues esaki ta haci cu e grupo di persona encuesta di sector primario ta bira menos.

Mayoria di e productornan di e sector primario no ta debidamente registra na Camara di Comercio, ya cu pa basta aña e sector aki no a haya su debido atencion. Nan no tabata structura na un nivel mas profesional. Mayoria di nan ta esun cu ta planta tradicionalmente durante temporada di awa di un forma artesanal locual ta yuda nan cu un cashi cashi.

**Datonan adicional**

Sra. Maduro ta declara cu Santa Rosa su vision ta pa nos cunukero por mantene un produccion constante henter aña. Pero mester organisa nan administrativamente ya sea den forma di cooperativa, pero esaki lo bira otro topico.



Sinembargo Santa Rosa lo desea di obtene datonan adicional cu nan lo kier acumula y pesey nan lo sigui cu un encuesta destina na un grupo mas amplio aunke nan no ta registra. E datonan aki lo permiti Santa Rosa tin un bista mas amplio di e sector aki pa asina nan por realisa nan studionan y proyeccion.

**Grupo no registra**

Santa Rosa no a cuminsa ainda cu e grupo cu no ta registra. E ta reconoce cu e grupo aki ta menos receptivo riba e tipo di encuesta aki, ya cu algun di nan tin e actividad aki como algo informal pa gana un cachi cachi. "Tin cierto hende cu a yama akinan un tiki preocupa bisando: si awor cu mi ta platando un tiki nan kier pa mi sinta un rato y bombardia mi cu impuesto", asina sra. Maduro a refleha e preocupacion di cierto cunukero.

Sinembargo Santa Rosa ta splica tur hende dedica na e sector primario cu esaki no ta e caso pa motibo cu tin un ley cu ta proteha e informacion cu nan ta duna na Santa Rosa. Kiermen tur informacion ta keda confidencial. El a reitera cu pa loke ta Santa Rosa esaki ta keda confidencial y e ta spera cu esaki ta e caso cerca CBS, ya cu e ley ta e garantia cu nan tin.❑

# E morto di e password ta cuminsa awe




**Passwordnan ta masha fastioso. Nan ta masha importante pa e siguridad pa nos data, pero asina mes nan ta dificil pa corda. Plus, ta parce manera constantemente nos mester cambia nan como resultado di un of otro hack of problema cu siguridad.**

Pero e dianan di password ta conta: FIDO Alliance, un compania cu ta consisti di Microsoft, Google, VISA, MasterCard, PayPal, y mas, a publica nan specificacion final pa un sistema cu lo caba cu password.

E specificacion ta un tiki tecnico, pero ta spera cu e lo conduci na menos password. FIDO ta ofrece 2 opcion: un metodo pa "login" sin password, y un metodo pa "login" di 2 factor. Den e prome caso, ora cu bo registra pa un servicio, app of website nobo, cu ta uza FIDO su tecnologia, bo ta scoge con bo kier autentifica bo cuenta. Pero en bes di password, e methodo por ta un PIN of un factor biometrico, manera un fingerprint, un frase papia, of reconocemento di cara. Esun mas sigur, e metodo di 2 factor, ainda ta rekeri un password, pero e kiermen cu bo mester algo mas, manera un yabi USB, pa comproba bo identidad. Den tur 2 caso, e autentificacion ta warda den bo aparato, no riba e server, cual ta hacie mas dificil pa hackernan compromet'e.

## FIDO

E sistema di autentificacion den e curason di FIDO, por uza un variedad di methodo, incluyendo iris, fingerprint, stem of yabi USB.
Awo, tin algun celular manera Apple iPhone 6 y Samsung Galaxy S5, ya ta ofrece e autentificacion cu fingerprint, pues bo por puntra bo mes kico ta hacie un big deal. No manera e tecnologia ey, FIDO no ta un solucion pa consumido, e ta un sistema di software cu por wordo incorpora den apps y website gratis, y e por traha cu un variedad di hardware. Mientras cu celularnan lo por depende riba scanner di fingerprint cu ta den dje, pa un laptop of desktop un yabi USB lo por ta miho.

PayPalya a añadi FIDO pa apoya su app pa android cu e sensor di fingerprint di Samsung Galaxy S5, y Google ta permitiendo yabinan USB cu ta compatibel cu FIDO, como parti di nan proceso di verificacion di 2 paso, tanto riba desktop como laptop. Nok Nok Labs tambe a crea solucionnan cu desaroyadonan di app lo por uza pronto riba Android of iOS, kiermen cu e servicionan, app y websitenan cu bo ta uza caba, lo por uza e apoyo pa FIDO su autentificacion, si nan desea.

## Limitacion

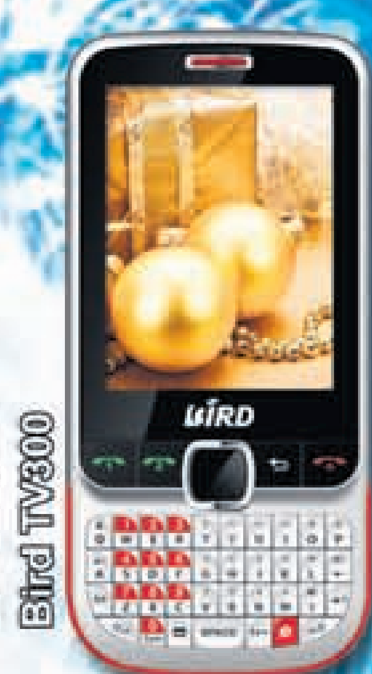
Pero tin algun limitacion. A pesar di tur e companianan grandi envolvi den FIDO, tin algun nomber cu falta, di cual Apple ta esun mas prominente. Mientras cu FIDO ta purba di haci su sistema mas atractivo posibel, algun di e companianan lo no kier cambia nan infrastructura di autentificacion.

Un cos ta sigur, cu fayonan den siguridad constante, nos no por depende riba password so pa proteha nos mas.❑

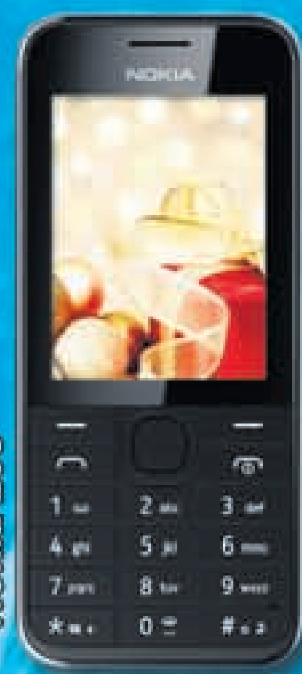
# PREMIO Afl. 5000,- CASH!

# Mobile Bazaar 2014

BlackBerry Lovers



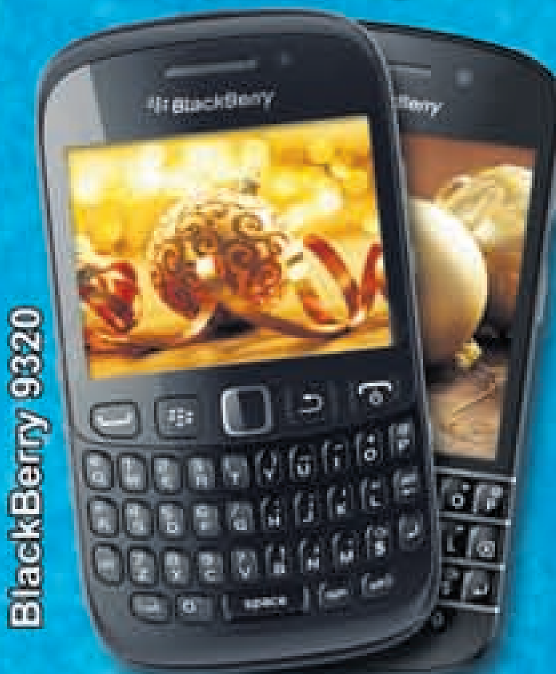

Afl.29,-




Afl.89,-




Afl.99,-

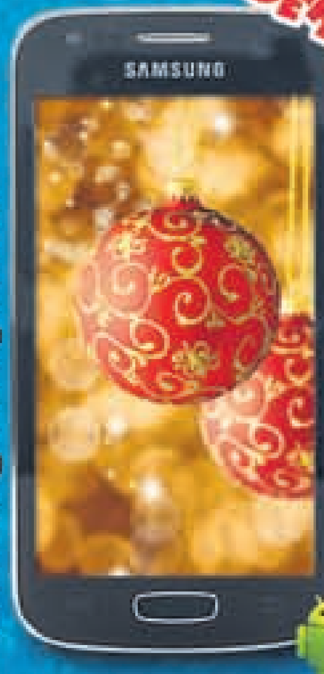



Afl.199,-
LIMITED STOCK




Afl.249,-

lte XMAS DEAL




Afl.299,-

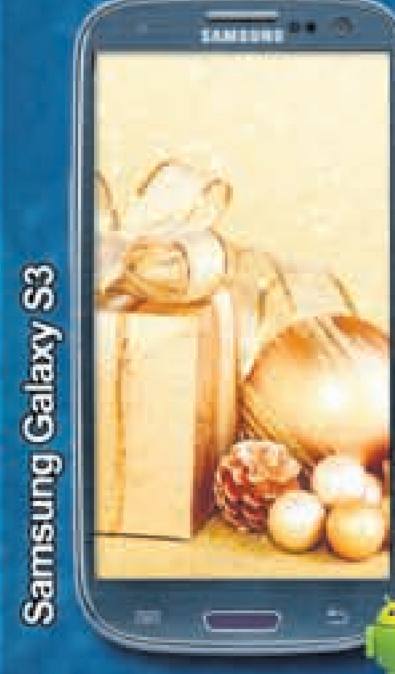
XMAS DEAL




Afl.499,-

POSTPAID SPECIAL

lte




Afl.0,-
*INLCUI COVER
cu cualkier contract Postpaid
LIMITED STOCK




Afl.199,-*
*Inclui GRATIS Case + Keyboard
LIMITED STOCK

GRUPO DI GAITA
NICO CONNER
DJ YEIMY
ATANIRO & JEON "BIGGY"




## Diasabra **13 di december** 2014

Na **SETAR Seroe Blanco** | Evento ta di **3:00 PM – 10:00 PM**
Benta te cu **9:00 PM**

Tur modelo ta obtenibel tanten cu tin den stock. Por cumpra un maximo di 2 celular incluyendo un tablet na Mobile Bazaar. Por cumpra un iPhone 4s pa persona.
Tin condicion aplicabel. Tur prijs ta exclui BBO y Health tax.

☎ 139 www.setar.aw Follow us on

SETAR

BON DIA Aruba

# Fashion with a cause a recauda 15 mil florin

**ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga e evento 'Fashion with a cause" na Garage Cordia Showroom.**

Pa recauda fondo pa asina cumpra un bus pa muchanan cu algun sorto di limitacion fisico. A logra recauda un total di 15 mil florin y un di e organisadonan esta Joase-Ann van der Biest a comenta na Bon Dia Aruba cu nan ta pensando di haci un otro evento.

E proximo evento lo ta pa recauda e suma cu falta pa e bus ya cu e total cu tin mester ta 73 mil florin. Segun sra. van der Biest e evento a wordo sumamente bon atendi pa hopi fashionista y amantenan di fashion riba e isla. Durante e evento a wordo duna reconocemento na Lars y Mario cu a yuda cu e bus y tambe a duna atencion special na dos mucha muhe cu pa 4 aña caba ta contruibui esta Lina cu Everlis.

Tambe a honra Carmen Gomez cu su yiu Jean Marc Gomez pa personann dedica ya cu Jean Marc ta depende di un rolstoel. Sra. van der Biest ta subraya cu nan ta hende nan humilde yena cu perseverancia.❑









*Skirbi pa Darylyne Herrera*

## Recita na Rhythm and Booze

"What has this world come to"

Monsters are no longer under our beds
They are crawling in our heads
Monsters are no longer covered in blood with bones that are bare,
They wear the skins of our friends
Fathers become the nightmare
Mothers no longer care

What has this world come to
Is this really fair?

Why is it fair
That kids are being thrown out of their houses
Because parents don't accept their same gender spouses
Who are you to tell someone or your own child who to love?
When you have divorce papers lying around.
Who are you to be called an expert in God?
Claiming it's a sin when you're nowhere near innocent letting demons in.

What has this world come to
Is this really fair?

Why is it fair
That our skin has any say, to who we are -as a woman -as a man -as a friend.
Why has racism become such a trend? When will it end?
When will we reach the day that the colors covering our bones don't have a say?
White. Black. Yellow. Light skin. When we are dead in the end did those colors really determine who we have been? Black jokes White jokes Indian jokes Asian jokes.
Are they really that funny to be used as an insult when it comes to money?
Tell me what is the result? Start acting like a fucking adult and know who has the fault.

What has this world come to
Is this really fair?

Why is it fair
That society imprinted in our minds what we have to look like and no to the other kinds.
Self-image. Body -image. Weight gain. Weight loss. Tell me for what cause?
Eating disorders depression suicide self-harm,
all because a young girl can't wrap her palm over her arm. All because a young boy can't change his clothes in the boys locker room afraid of what the other boys would assume.
What has this world come to when the mirror becomes the enemy?
And alcohol, razors and drugs become the friend.
All because Mother Father Sister Brother didn't notice something was wrong
To busy making skinny/fat jokes thinking it was fun.

What has this world come to
Is this really fair?

Why is it fair
That we live in a world that is still making rape jokes
And forgetting that it could happen to a boy also.
That rape is something they were asking for,
these victims will never be able to go back to who they were before.
Why is this world saying that rape happens because of how we dress?
What we as people decide to put on our bodies don't make us any less.
When will rape be taken seriously and not just the same excuse that a man a woman like what they see. These are disgusting human beings who believe that these victims deserved the beatings. When will this world finally grow up and do everything to make 'it' stop.

What has this world come to
Is this really fair?
Or am I seriously the only one that cares.

## Agenda pa weekend

13 december final di Marlin's awa vs high performance na Centro Juventud Tanki Leendert di 2'or te cu 4'or di atardi

13 december mobile bazaar anual di Setar NV na e branch di Setar Seroe Blanco di 3or di atardi te cu 9or di anochi. Lo tin banda nan di musica y un kids corner aparte di dealnan riba telefon.

13 di december shopping night na Crown Boulevard di 9or di mainta te cu 9or di anochi
14 di december Apertura di Muscles and Lungs na L.G Smith boulevard #120. Esaki ta un gym nobo di 12or di merdia pa 6or di atardi

14 di december Pasco den Paraiso na Linear Park cu ta cuminsa 10or di mainta te cu 6or di atardi. E evento aki lo conta cu 50 diferente tent di tanto artesania local, obranan di man di Pasco, productonan local organico, cuminda crioyo, remedi di tera, cuminda di Pasco y mas.

14 di december actividad pa recauda fondo di comision Bernadina Growell. Lo tin bendemento di cuminda y articulonan di Pasco y banda nan di musica. E evento lo tuma luga na cas di e defunto Bernadina Growell cu ta situa na Brazil 43F di 11or di mainta te 5or di atardi.❑

*Segun parlamentario Mervin Wyatt-Ras*

# "Centro di Memoria ta habri un porta pa otro desaroyo"





**ORANJESTAD – Presidente di e comision parlamentario di salud publico, drs. Mervin Wyatt-Ras a califica como un bon iniciativa e creacion di un Centro di Memoria dedica na e pashentnan geriatrico cu ta presenta problema di demencia.**

E parlamentario ta haya cu e cuido di salud di nos grandinan ta hopi importante. Ademas e ta premira cu e "Centro di Memoria ta habri un porta pa otro desaroyo".

Ta asina cu ayera mainta, durante un acto cu a conta cu presencia di minister di Salud, Dr. Alex Schwengle varios instancia entre nan AZV, SABA, HOH y Cas Marie a firma un acuerdo pa traha di un forma multi diciplinario pa bin cu un bon diagnostico riba problema di demencia den pashent geriatrico.

### Iniciativa

Un aspecto cu parlamentaerio Wyatt-Ras a considera importante ta cu e creacion di e centro aki ta un iniciativa di e profesionalnan mes. E ta haya cu seguramente e iniciativa aki mester haya sosten necesario y confiansa.

"E ta un adelanto, y mi ta felicita tur esnan cu ta den e proyecto aki", parlamentario Wyatt-Ras a bisa na Bon Dia Aruba.



E ta indica cu no solamente nos grandinan sino persona di edad relativamente jong tambe ta confronta, ya sea Alzhaimer of otro sorto di demencia. Pues e Centro di Memoria ta un bon iniciativa pa atende cu e problematica aki.

### Parti financiero

Otro punto tin di haber cu e parti finaciero. E ta haya cu pa medio di e cooperacion e gasto di salubridad ta baha. "Nos tin cu bay p'e; pasobra na e momentonan aki nos gastonan ta hopi halto", el a bisa.

Considerando cu e gastonan riba tereno di cuido ta hopi halto y mester a tuma diferente decision "cu tin biaha pueblo no ta gusta por ehemplo e Health Tax", el a bisa. El a agrega cu nan a bin cu e tax aki pa asina yuda nos sector di salubridad, ya cu e ta uno di calidad halto y cu nos tin cu mantene.



El a haya bon cu CEDE Aruba a sostene e creacion di e Centro di Memoria. Sinembargo e ta spera cu gobierno tambe cu a lanta e plataforma Demencia Aruba por sostene e iniciativa aki. Pues e ta kere cu mester traha conhuntamente cu gobierno y sector priva pa asina atende nos grandinan "cu a traha duro pa nos" pa nos tin atencion pa nan.❑

*Responsabilidad di e pashent*

# Bo ta cumpli cu bo obligacionnan financiero procedente di e sistema di cuido

**ORANJESTAD – Ta masha importante pa cada ciudadano por ta consciente di nan derecho como pashent. Pa promove e derechonan di pashent, recientemente AZV conhuntamente cu Departamento di Salubridad Publico a publica un flyer, unda ta wordo publica e derechonan mas fundamental.**

Igualmente e responsabilidad cu e pashent mester carga. Ayera nos a publica e parti di e derechonan cu ta para pa cada pashent, independiente di su rasa, sexo, edad, idioma, credo religioso, escogencia politico, of status social tin derecho. Y awor nos ta publica nan responsabilidad.

### Responsabilidad

Cada pashent mester tuma e siguiente puntonan na consideracion:

-Bo ta actua constantemente di buena fe den bo relacion cu e sistema di cuido; y cu esunnan envolvi den dje (partnernan).
- Bo ta informa e autoridad of personanan competente den cu caso cu bo tin conocemento di cualkier acto cu ta perhudica e sistema di cuido;
-Bo ta haci tur esfuerso pa mantene bo propio salud y esun di bo miembronan di famia lo mas optimal posibel y bo ta tene bo mes na e reglanan formula pa medio di instancianan publico, manera Departamento di Salud Publico, cual nan ta dirigi riba proteccion di salud publico;
-Bo ta cumpli cu bo obligacionnan financiero procedente di e sistema di cuido;
-Bo ta suministra informacion lo mas completo posibel, asina leu cu esey ta necesario relaciona cu e asistencia cu mester duna;
-Bo ta cumpli cu bo palabracionnan cu dunadonan di cuido y bo ta contesta nan preguntanan, asina leu cu esey ta necesario den cuadro di e asistencia cu mester duna;
-Bo no mag haci uzo innecesario of inapropia di e servicionan di cuido;
-Bo ta trata dunado di cuido y otro usuario di cuido na un forma respetuoso;
-Bo ta haci uzo di e medionan (legal) cu ta na bo disposicion pa garantisa bo derechonan denter di e sistema di cuido.❑

# A kita mata di kwihi den Weststraat






**ORANJESTAD – Ayera Bureau City Inspector, cu cooperacion di Serlimar, a kita e mata di kwihi den Weststraat, caminda adictonan ta sinta di dia y anochi.**

Segun sr. Danilo Prescott di Bureau City Inspector, e motibo principal tras di e accion aki ta, pa siguridad di hendenan cu ta biba y cana eybanda. Como cu a yega di pasa cu e adictonan aki a ranca tas di hende cu ta canando eybanda. Tambe cu e bisiñanan a keha di e situacion, cu recientemente a bira pio, despues cu a deshaci di Aqui me quedo. Tambe sr. Prescott a menciona cu originalmente e problema tabata na Hotel Central, cual despues cu nan a elimina, e adictonan a move pa pariba di Island Finance. Despues cu a elimina e luga aki, nan a move pa Aqui me quedo, cual a wordo elimina recientemente tambe. Pues aki por mira claramente cu ta schuif ta keda schuif e problema. Cual no ta un problema di Bureau City Inspector, sino un problema cu ta Verslaven zorg su responsabilidad.





Banda di esaki, sr. Prescott a añadi, cu por yama Bureau City Inspector libremente na 582 9777 pa cualkier caso di disgusto relaciona cu sushedad, y conhuntamente cu Serlimar, nan lo por yuda, mientras cu ta trata di limpiesa riba caminda publico.❑



# Boei straño den lama na costa noord di Aruba



**ORANJESTAD – Diabierna den oranan di atardi, mientras patruya di Santa Cruz tabata patruyando na e costa noord di Aruba, na altura di e boca pariba di Bushiribana nan ta bin nota algo straño mas o menos 1 kilometer den lama.**

Na prome instante a kere cu ta un boto lo ta mita gesink den e lama pero despues a bin ripara cu e ta parce mas un boei, pero pa tur siguridad a pidi Kustwacht pa bay na e sitio pa asina por haya sa kico e ta. Na yegada Kustwacht ta confirma cu ta trata di un boei cu lo a los bin pega eynan.

No por bisa for di unda e boei aki a sali y yega te na mas o menos un kilometer di e costa memey di e entrada di e boca. Prome Kustwacht kier a lastr'e hib'e na Marinierskazerne pa haya sa mas informacion, pero mirando cu e ta hopi grandi a dicidi di lag'e den awa y cu e coriente mes cu tempo lo hib'e tera.❑







# Choller ta keda deteni pa vandalismo cu luznan di Pasco dilanti Bestuurskantoor









**ORANJESTAD – Diahuebs den oranan laat di anochi, miembronan di siguridad atento di Renaissance Aruba Resort a nota un choller ta actuando sospechoso na un mata di coco cu tabata decora cu luz, esaki tabata otro banda di caminda dilanti di e entrada di Bestuurskantoor.**

E miembronan di siguridad a cana bay y a mira cu e luznan a paga, manera cu nan a yega mas cerca di e choller nan a ripara cu e choller tabata kibrando e wayanan di e luznan. Mesora nan a want'e y a yama polis, na yegada polis a papia fuerte cu e choller, pero esaki no kier a coopera y a cuminsa haci un poco fastioso, polis a bistie boei y a transport'e pa warda di Polis, unda sigur e lo a bay haya un bon scual pa su acto di vandalismo.❑






# Dama herida den un tiramento den Caya Saba

**ORANJESTAD – Diabierna algo pasa di 1or di marduga ta drenta un reporte cu un tiramento a caba di tuma luga den Caya Saba, na altura di e cancha di basketball.**

Mesora un patruya di San Nicolas ta bay na e sitio y ta topa cu un dama herida, e ta splica polis cu hendenan desconoci den un van blauw, aparentemente di e marca Ford, lo a pasa los tiro y un di e tironan a alcansa e dama aki na su zij.

Di biaha a pidi presencia di ambulance, na yegada ambulance a trata e dama y cu urgencia a transport'e pa hospital.

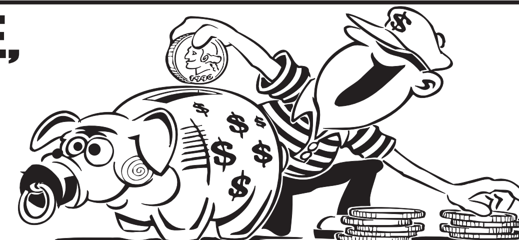
Na e sitio a presenta un team di recherche y tambe departamento tecnico di polis pa asina haci mas investigacion.

E caso aki di tiramento, ta e di 3 caba na San Nicolas pa e luna aki. E prome caso a sosode na Dr. Schaepmanstraat dia 2 di december, caminda un hoben a ricibi tiro na brasa y pia.

Aki tambe tabata trata di desconocinan cu a pasa den un auto y los tiro.

E di dos caso a sosode diadomingo marduga, caminda e victima a ricibi tiro na su heup, den caya principal di San Nicolas. Den transcurso di siman, polis a detene un sospechoso relaciona cu e caso aki.❑

# PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE, HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**TA BENDE**
GANGA - GANGA - GANGA
Ta bende gordura ora bo cumpra 3 saco di 50 lbs na Afl. 9 bo ta haya 4 saco y ora bo cumpra 9 bo ta haya 12 saco di gorduro.
Pa mas informacion
**Tel: 564-4456**

---

**TA HUUR**
Apartment na Sabana Basora semi muebla pa 1 of 2 persona max no kids or pets. Coriente apart plus 1 luna borg.
Pa mas infomacion
**Tel: 594-9069 - 569-0125**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na as y tambe laba herida.
Pa mas informacion
**Tel: 748-5818**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa huiswerk begeleiding y bijles den area di Pos chiquito entre 4 - 6or pm
**Tel: 593-7784**

---

**TA BENDE**
Un cashi paña di 3 porta pa Afl. 300,- y un stoel recliner pa Afl. 600,-
**Tel: 568-3185**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida.
**Tel: 748-3306**

---

**TA BENDE**
Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
**Tel: 594-5025**

**TA BENDE**
Un frigidaire marca Magic-Chef 21cu.ft. pa mas informacion
**Tel: 583-7357 - 5604573**

---

**TA BENDE**
4 cashi di paña (bon prijs) 1 cacho fila brasilera (6 luna).
Pa mas informacion
**Tel: 561-7112**

---

**TA BENDE**
I-phone 4S 16GB open phone black nobo pa Afl. 500,- cu case. Pa mas informacion
**Tel: 745-5550**

---

**TA BENDE**
Ganga un Eton Vipper 70cc aña 2000, bon condicion pa Afl. 2500,- discutibel.
Pa mas informacion
**Tel: 732-0697**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi.
Pa mas informacion
**Tel: 568-2806**

---

**TA BENDE**
Suzuki Baleno 2000, body den bon condicion, jega start y bay cune, tire nobo. As is where is. Afl. 2.300,-
Pa mas informacion
**Tel: 563-7049**

---

**TA BENDE**
Un Suzuki Swift VVT 2009, std, cu airco den bon condicion. Pa mas informacion
**Tel: 594-1015**

---

**TA BENDE**
Suzuki Esteem 2004, Afl. 1.500 (as is where is).
Pa mas informacion
**Tel: 641-4612**

**TA BENDE**
Ayaca di calidad Afl. 6,50 pa un. Cu pica y sin pica.
Haci bo pedido na
**Tel: 594-2852**

---

**TA DUNA LES**
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or.
Pa mas informacion
**Tel: 592-5090 / 583-7381**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
**Tel: 5621199 / 5921252.**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
**Tel: 593-2655 / 742-5853**

---

**TA BENDE**
Un UV light clarifiers filter NOBO!
Ta mata algi y bacteria.
Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond.
Prijs Awg. 325 o.b.o.
**Tel: 7321104**

---

**TA BENDE**
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size. **Tel: 569-0125**

---

**LES DI LANDAMENTO**
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. **Tel: 594-9069**

**PROBECHA**
Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
**Tel: 587-0725**
**Cel: 592-2308**

---

**TA BENDE**
Pa mucha, hopi sorto di coi hunga, buki, y muchu mas. Nobo y uza, bon pa crèche. Y tin pa give away.
**Tel: 7350737**

---

**TA BENDE**
Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Pa mas informacion
**Tel: 732-1104**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta traha cura, drecha muraya, verf cas y dak, pleister den temporada di Nov. y Dec. Pa mas informacion
**Tel: 564-3588**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia.
Pa mas informacion
**Tel:743-5966**

---

**TA BENDE**
BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cylindro cu tapa pa Afl.250,- **Tel: 593-8182**

---

**TA BENDE**
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size.
**Tel: 569-0125**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur servicio di airco, • Instala • service • reparacion • Trouble shooting • Duct work y hopi mas. Bubali #20
Pa mas informacion
**Tel: 587-1472**

---

**TA BENDE**
Riba GANGA un cama di baby den bon estado marca Legacy. Pa mas informacion
**Tel: 561-4519**

---

**TA BENDE**
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size.
**Tel: 569-0125**

---

**LES DI LANDAMENTO**
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas info.
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Caribbean Spiny Lobsters na prijs di wholesale.
Live lobsters, Whole Lobsters, Lobster Tails Jumbo Shrimps head on Weekly deliveries
**Tel: 562-5859**

---

**TA HUUR**
Bar/Restaurant bon situa na San Nicolas equipa y cla pa opera. **Tel: 568-5333**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. Pa mas informacion
**Tel: 567-0479**

---

*Kick Cultural di Scol di Arte*

# Kicknan hopi bunita y dushi den 2014



**ORANJESTAD - Kick Cultural di Scol di Arte por mira bek ariba kicknan hopi bunita y dushi den 2014. Pa medio di e comunicado aki ta gradici tur hende cu a contribui pa haci Kick Cultural un actividad cu a gana curason di hopi 60+ na Aruba y tambe di hopi hende den comunidad.**

Danki specialmente na e boluntarionan cu semper ta presente yen di animo, na



medionan di comunicacion cu semper tabata cla pa comparti con bunita cada Kick a bay y sigur tambe danki na e 60 plussers cu semper tabata presente na tur tur Kick!! Pasa un feliz Pasco y un bon cambio di aña.

"Shonnan la vida es una!!"❑

## GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esakifamia kier a gradici tur esnan cu di un of otromanera a mustra nan atencion y a dunasostennamomento di fayecimento y entiero di nosdefuntostima:



## MarcelinoKock

Mihorconocicomo 'Bubu of Pabubu'

Gradecimentotambe ta baina tur esunnan cu manda carta, yamadanan y mensahenan. Tambenos kier a gradici tur e vepleegsternan di San Pedro di Verona y Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabatapresentena e momentonandificilnan, bosomuestra di atenciontabata un gran consuelo pa nos.

Nos kier a pidinosdisculpasi den nostristesanospor a lubidaun of otro familiar.

Alavesnos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa compañanosna 3 Santo Sacrificio di misanaMisaImaculada Concepcion na Santa Cruzcual ta tumalugar:
Diasabra 13 december 2014pa 7:00 pm, Diadomingo 14 december 2014 pa 9:00 am
Dialuna 15 december 2014 pa 6:30 pm
Diahuebs 18 december pa 7:30 pm lo tin un rosarionacas-Mahuma 60-C

Bosopresencia lo ta altamentoaprecia.

---

Laga mi keda bibo semper den boso curazon
Yena cu amor y fe den Dios.
Mi ta sigur cu nos lo bolbe reuni contento cu otro.
Ayanan, tras di porta di cas di nos Tata Celestial
lo mi ta para cu amor ta warda ariba boso pa mi
Bolbe primi boso cu amor

Na memoria di nos inolvidable Juffrouw Nena
Invitacion
Foto



## Eugenia Vrolijk

14 Dec. 2004- 14 Dec. 2014

Richard Croes y demas famia ta invita tur famia y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa pa recorda e di 10 aña di fayecimento di nos mama stima: Diadomingo 14 di December pa 6:30 di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz
Di antemano danki pa bo(so) presencia.

---




*Na altura di Oceania*

# DOW ta cera J.E. Irausquin Blvd. pa trabaonan di Verkeers Plateau

**ORANJESTAD - Departamento Obra Publico ta informa cu en conexion cu construccion di verkeers plateau riba J.E. Irausquin Boulevard na altura di Oceania cu desde 11 december 2014, e area aki lo ta cera entre 8:00 am pa 6:00 pm.**

Duracion di trabou lo ta di 3 dia. Lo indica ruta alternativo via borchi.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.❏

---

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



## Gonzalo M. Cuesta C.

*01-05-1935 †12-12-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 13 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

---

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Maria Croes-Werleman

mihor conoci como: "Mama Ija "
na edad di 88 aña

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

BON DIA Aruba

"Cerca Dios si mi alma ta na paz, ta di dj'e mi salbacion ta bini" Ps 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur loke e la hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di
mi esposo, nos tata, welo y bisawelo stima:



## Angel Solognier

Mihor conoci como: "Buchi"

Na nomber di su:
Esposa: Leoncita "Oncha" Solognier-Koolman
Rumannan: Sra. Ofelia y Anselmo Tromp y famia
Sra. Viuda Josefa y †Pedro De Mey-Solognier y famia
†Sra. Precilia y †Henry Croes-Solognier y famia
†Hose Solognier
Sra Aida y Jossy Werleman-Solognier y famia
Sr. Reynaldo Solognier
Sra. Rita y Henry Trimon-Solognier y famia
Sra. Maria y Ronny Maduro-Solognier y famia
Swa: Sr. Olindo y Dora Koolman-Croes y Eugene y Lynell
Cuña: Sra. Emelina "Mina" y †Raymundo "Ray" Loopstok- Koolman
Amigonan di cas: Ergibio Gomes y famia, Karel y famia, Fai Koolman, Alfredo Thiel, Efe de Cuba, Pedro Gomes, Tico Briesen, Marjorie Pierre y famia
Yiunan di curason: Albertico "Tico" Loopstok y esposa Lourdes
Angeline "Gina" Loopstok y Pedro
Erwin Loopstok y famia
Aldrick "Charro" Loopstok y Marianela
Shantal De Cuba y famia, Ariel Beltre
Mario Dirksz y famia
Jessysay Werleman
Nieta (o)nan: Andrina y Kendrick, Denise, Theondrick, Andrew y Herlin, Sherwin y Daniela, Joanda y Lendy, Shermeline y Sheila Kock, Joally y Nathanael, Kimberley, Keighley, Rayvon, Rayvienne, Jorrick y Juliene , Shamiley, Clayton, Krissi-ann, Jolaine y Randon
Bisanieta (o)nan: Joslenne, Gillione, Janaily, Rayshiline, Jaythan, Raynier, Raxiene, Xylon, Exialeen
Ayudante di cas: Rosa Garcia y Silvia
Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernanm ihanan
Demas famia: Solognier, Koolman, Loopstok, Erasmus, Tromp, de Mey, Croes, Werleman, Trimon, Maduro, Boekhoudt, Kelly, Lacle, de Cuba, Briesen, Geerman, Noguera, Loefstop, Gomes, Danjo, Smith, Kock, Curiel, Richardson, Nicolaas, Dijkhoff, Holmond, Angela, Arends, Lampe, van der Linden, Sprock, Wever, Huaman, Perez Quevedo, Diaz, Oduber.
Na Bonaire y Corsow famia: Statie, Boezem, Solognier
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 15 di december 2014 na misa Imaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana catolico Pastor de Vries na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 13 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa nos si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

*In memory of BGSU Alumnus*

# Ingrid Patricia Vrolijk

**In the summer of 1980 Ingrid Vrolijk departed like many other students of Aruba at that time, who wanted a college education, to the USA to continue her higher education with great anticipation.**

She majored in the Bachelor of Arts in Communications at Bowling Green State University, located in northwest Ohio. At that time BGSU was recommended by the Lago Oil and Transport Company Training division as one of the best Universities in the USA and offered an excellent educational experience with an emphasis on preparing the engaged citizens of tomorrow.

At a certain point during our college years, we were a group of 25 Aruban students at BGSU. We met other Aruban students who were studying at Toledo University, and a great friendship developed among us with a strong connection that lasts until today.

In those times, there was no internet, so no skyping, no Facebook, or other modern ways to communicate with home. We had to do that only by phone calls (which was very expensive per minute in the 80's) and bymailing letters through the postal service (which took a week or more to arrive).

Most of us, who came to Bowling Green became friends with Ingrid and the other Arubans attending BGSU. We have many great memories of those times, when we had little money but we had each other. We became more like a family. Every time we met, there were plenty of stories still to be retold.

The weather was extremely cold in the winter in Ohio, but we had the warmth of Aruba in each other. We could sing our Aruban songs, play our Caribbean music and dance a whole night away in our tiny student apartments or rooms, and Ingrid was no exception and enjoyed a great laughter and dance whenever possible. We had a lot of fun. But when we had our troubles or we were just plain homesick, we could cry on each others shoulder. Besides, we were all experiencing the same thing, some days more than others.

It was during her college years in Bowling Green, that Ingrid met her partner, later her husband, and father of her children,Lino Quandt. We all grew up together, from teenagers to young adults, graduated and moved on to form our own future.

As many of us today, Ingrid became not only an activemember of the community but also a community leader in Aruba. You are an example to all of us.

Dear Ingrid, we are deeply shocked by your sudden illness and your sudden departure. We will forever cherish your laughter, your great sense of humor, and your immense zest for life.

We are deeply grateful to have known you, to have walked along with you during our college years, and to be part of your life back at home. We will always remember your special smile and the twinkles in your eyes. May you rest in peace.

On behalf of of BGSU alumni & University of Toledo alumni from Aruba ❑

"Senorta mi wardador, mi'ntin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E tahibami na awa tranquil,
Pamibolbehajaforza"
Salmo: 23
Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cuboluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## Ingrid Patricia Vrolijk

Tambeconoci como Patrice
*06-04-1960 - †10-12-2014

Nanomber di su mayoran: Juan y VictorinaVrolijk-Kock
Yuinan: Daniel Quant y Kevin Quant
Tata di su yuinan: Marcelino Quant
Ruman-nan: Orlando Vrolijk y Orelis Kelly
Gina Vrolijk y Roberto Slater
Subrina-nan: JayshreeVrolijk y yuinan
LidienneVrolijk y Lionel Dirksz y yuinan
Jeritza Ras y AlvinBoekhoudt
Orlando y OrlaineVrolijk
Suegro y Suegra: Modesto y MariaQuant-Tobel
Swa y Cuñanan: Donicia (Ica) Quant y Herbert Coco y yuinan
Sirio (Bito) Quant y Lucy Stella Rodriguez y yuinan
Edgar (Joselito) Quant y yuinan
Francisco (Jeyo) y Judith Quant-Santa Cruz y yui
Amiga-nan di cas: Isabel Dammers, Olguita Antonette, RaizaFräser, Felicia castillo, Lidia v/d Linde, MervelineGeerman, Zoraida Briesen y tur su amiganan di Quota Club y miembro y ex miembronan di SNBA y un Danki na EldridgeTromppa e cariño brinda.
Ta invita tur tanta y omo-nan, comer y comper-nan, primo y prima-nan, conocirnan y coleganan di PatriceToys&Gifts y Patrice Express, paasisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar diasabra 13 di december 2014 na Misa Cristo Rey (Brazil) di 1 pm pa 3 pm.Acto di cremashon lo tuma lo tuma lugar den ceno familiar.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 12 di december 2014 di 7 orpa 9 or pm.
Nos kier a gradici Karin Geerman y Fundacion Edmund Harms y tur esnancu a compaña nos, pa e yudanza y apoyo durante e momentonan difícil aki.
Ingrid semper a adora un bisti elegante y preto, pero su alma ta yen di color y esey nos kier celebra. colornan di luto no ta necesario.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida di menciona un of otro famia of conocir den nos tristesa.
Envez di manda flor of krans un donashonpa Edmund HarmsFoundation lo ta altamente aprecia.

# Tormenta na California direccion sur despues di a inunda noord



**LOS ANGELES (AP) — Un tormenta peligroso causante di dos morto na Oregon, coriente cu a cay afo na miles di luganan na Washington y hopi caminda inunda cu a stroba hopi di yega nan trabou y scol, a coy direccion sur na California diabierna, causando avalancha di lodo y evacuacionnan.**

Avalanchanan di lodo a blokia Pacific Coast Highway na Ventura County, National Weather Service specialist, Stuart Seto a bisa. El a bisa cu yobidanan fuerte na Ventura County como tambe western Los Angeles County, tabata un preocupacion.

Evacuacionnan di precausion a cuminsa diahuebs



atardi den suburbio di Glendora. E tormenta su biento duro a causa cu coriente a cay afo den area di Santa Barbara y otro parti na costa y pronosticadonan a pronostica cu bientonan lo continua di aumenta.





Na Oregon, bientonan a resulta mortal. Un palo di mata cu a cay a mata un homber cu ta biba riba caya, cu tabata drumi riba un pista y un hoben mucha homber a muri despues cu un palo di mata grandi a cay riba e vehiculo cu e tabata core, causando e vehiculo di dal den un otro palo.

Otro palo di mata cu tambe a cay a herida un homber sur este di Washington y un mucha den 'zesde klas' di un scol basico na Santa Cruz, California.

Biento fuerte a temporalmente corta coriente di 150.000 cliente den west Washington.

Ekipo di Pacific Gas & Electric Co. a labora pa restaura coriente pa 110.000 hende for di 166.000 diahuebs mainta.❑

# Decena di tiro riba embahada Israeli na Atenas



**ATENAS, Grecia (AP) — Atracadonan desconoci a pasa tira un decena di tiro riba embahada Israeli na Atenas diabierna, un di Grecia su edificionan mas sigur. No tabata tin niun herido.**

Polis a bisa cu 54 tiro di dos arma tipo AK-47 rifle – un arma uza pa grupo militarnan Griego – a wordo haya pafo di e embahada, riba un caretera druk cu a wordo cera pa hopi ora. E tiramento a sosode prome cu e edificio a habri.

Polis a bisa cu e arma cu a wordo uza ta e mesun arma cu a uza den un tiramento similar pafo di embahada Aleman na Atenas un aña pasa. Un grupo terorista yama "Popular Fighters" tabata responsabel pa e atake, cu no a causa niun herido.

Oficialnan na Atenas a condena e tiramento di diabierna, enfatisando cu e no lo afecta e pais su bon relacion cu Israel.



E gobierno Griego ta completamente determina pa sigura e proteccion di tur mision diplomatico na Grecia," e Ministerio di Asuntonan Exterior a bisa. "Claro, particularmente siguridad estricto y medidanan di proteccion ta den poni pa e embahada Israeli."

Polis a bisa cu atracadonan tabata core riba por lo menos un motorcycle, y a scapa despues di e atake, bandonando e edificio sefta cu tiro.❑

# Mama cu a drenta lama cu yiunan den auto no tabata mentalmente sano

**DAYTONA BEACH, Florida (AP) — Un mama di South Carolina no tabata mentalmente sano, na momento cu el a drenta su auto den lama cu su yiunan y pa e motibo aki, e no ta culpabel di abuso di mucha, un Hues di Florida a determina diabierna.**

Fiscal, na su turno, a laga tres cargo di intento di asesinato cay contra Ebony Wilkerson.

Despues di dicta cu Wilkerson di 33 aña di edad, no ta culpabel di e tres cargonan, pa motibo di no tabata mentalmente sano, Hues Leah Case, a ordena un audiencia pa otro siman pa determina si Wilkerson mester wordo hospitalisa pa tratamento of laga liber cu supervision di corte. Hues y abogadonan a bisa e decision y audiencia cu ta sigui ta raro.

Fiscalnan y Wilkerson su abogado a yega na un acuerdo e siman aki despues cu un psicologo contrata pa fiscal a bay di acuerdo cu e psicologo di defensa cu Wilkerson tabata den un 'psychose' durante di e incidente.

Wilkerson a drenta su van den lama na Daytona Beach na luna di maart. Testigonan y oficialnan a saca e y su yiunan for di e van.

Inmediatamente despues di a hinca e auto den lama, Wilkerson cu tabata na estado e momento ey a bisa personal di siguridad di Daytona Beach cu el a wordo abusa pa su casa, acusacionnan cu e casa ta nenga. El a haya



un yiu homber despues di su detencion y su casa a tuma cuido legal di e baby. E otro yiunan ta den cuido legal di e estado y el a wordo nenga permiso pa wak nan.

Durante audiencia di e siman binidero, Hues lo considera sugerencia di psicologo cu tabata tin Wilkerson bou evaluacion durante e ultimo simannan.❑

BON DIA Aruba

# Francia kier legalisa sedante pa pashent terminal





**PARIS (AP) — Presidente di Francia kier permiti dokternan pa tene pashentnan cu tin un malesa terminal pa wordo seda (estado calma of soño) te ora nan muri, no obstante debate nacional pa legalisa eutanasia si of no.**

Francois Hollande a yega di recomenda inyeccionnan cu dosis fatal y el a evita terminonan di eutanasia y asistencia den suicidio. Asuntonan hopi sensitivo den e pais aki cu pa gran mayoria ta catolico.

Pero diabierna el a yama pa un ley cu ta duna hende "e derecho pa tuma sedante continuo te na morto" – segun peticion di e pashent y solamente ora nan condicion ta terminal di termino corto.

Pa loke ta dokternan, nan opinion ta diferencia. Hollande no a detaya su proposito, pero pa nan wordo seda ta envolve duna pashentnan remedi te ora nan muri, of te ora nan muri di hamber.
E metodo no ta mata pashent pero algun dokter ta bisa cu e por tuma simannan largo prome cu pashentnan muri y cu eutanasia lo por ta mas humano.

E proposicion Frances no ta inclui asistencia den suicidio, den cual dokternan generalmente ta prescribi remedi terminal cu e pashent ta administra.

Debate Frances riba legislacion pa termina bida, a lanta bek e aña aki pa motibo di e caso estado di coma di e Frances Vincent Lambert. Su casa tabata kier pa dokternan paga e mashinnan cu ta tene su casa na bida pero su mayornan no tabata di acuerdo. E caso ta pendiente na e corte Europeo di derechonan humano.

Hollande tambe kier pa e ley Frances forsa dokternan sigui instruccionnan pa termina bidanan cu ta skirbi adelanta, den caso cu pashentnan no por expresa nan boluntad mas.
E mester wordo debate den parlamento na comienso di otro aña, den cual Hollande su partido tin mayoria.

E politico Frances, Jean Leonetti, kende su number ta riba e proposicion di ley di 2005 a bisa cu e proposicion ta dirigi riba e 'demanda halto' pa alivia dolor den caso di malesanan terminal.
Segun encuestanan, mayoria Frances ta pro eutanasia bou cierto condicionnan.
Eutanasia ta legal na Hulanda, Belgica y Luxemburgo.❑

# Trafico reanuda despues cu Hong Kong a kibra grupo di manifestante



**HONG KONG (AP) — Trafico a normalisa na Hong Kong su districto financiero despues cu autoridadnan a kibra un campo di protesta, den curason di e ciudad, su movemento pro democracia di 2 luna y mey.**

Grupo di centenares di polis arma, diahuebs a desmantela baricada, kibra tent y a kita varios bandera durante henter un dia pa cera e sitio di manifestantenan. Polis a bisa cu 249 hende a keda deteni pa stroba polisnan treciendo asina e cifra total di detencionnan desde cu e manifestacion a cuminsa 75 dia pasa, na 900.

No tabata tin confrontacionnan violento anteriormente. E manifestantenan guia pa grupo di studiante kendenan tabata ocupa e bisindario di Admiralty y dos otro area desde 28 di september, ta pa protesta restriccionnan di Beijing riba e prome eleccion di e ciudad su lider principal.
"Awo e ta cumbini tur hende, pero tambe ta sinti masha desafortuna cu nos no por argumenta cu gobierno," Ngai Tsui-kuen, e courier a bisa.



E campaña inespera cu a cuminsa como un protesta separa bou guia di studiante y activistanan, a cuminsa na september ora polis a tira un decena di gas riba un grupo di manifestantenan rabia pa motibo di e detencion prolonga di studiantenan lider clave. E movecion aki a paralisa trafico, opinion publico y activistanan a bisa cu esaki a marca e comienso di un era di desobediencia civil na Hong Kong.



Diahuebs, centenares di manifestante a scucha advertencia di polis pa bandona e zona di protesta pero decena a keda riba caya. Nan tabata bisa "nos kier democracia berdadero" y "nos lo ta bek" pero no a duna niun resistencia segun nan tabata wordo saca uno pa uno.

Esunnan cu a keda deteni tabata pro democracia magnate den media, Jimmi Lai, cantante di musica pop, Denise Ho, activista veterano pro democracia martin Lee y legisladonan pro democracia cu ta inclui Albert Ho. Lidernan di 'Hong Kong Federation of Students' y dos grupo di studiante cu a hunga rolnan clave den organisa manifestacion tambe a wordo hiba Warda di Polis.

E campo di manifestacion a wordo yama e "Umbrella Movement' pa motibo cu e manifestantenan a uza paraplu pa defende nan mes di 'pepper spray' di polis.❑



## Apertura biblioteca di scol

Lesa pagina B2



## Bo sa con ta lora regalo?

Lesa pagina B20

BON DIA Aruba



# 15 biaha campeon den bela

Campeonato Sunfish Arubano 2014 a clausura y Richard van der Wal a logra e titulo maximo pa di 15 biaha. Esaki ta un logro excepcional cu no a pasa durante e cuarenta añanan di existencia di Sunfish Club Aruba. Durante e aña deportivo aki tabata tin mas atencion e aña pa actividad di bela pa recreacion y cooperacion cu otro club manera Stichting Youth Watersports Aruba (SYWA).

Lesa pagina B3

# Turista ta admira e Faro di gingerbread







**ORANJESTAD – Bon Dia Aruba ta duna mas atencion na e proyecto di hotel Ritz-Carlton pa sostene e renobacion di California Lighthouse y manera su nomber crioyo E faro.**

E cushina di e hotel a traha duro riba e toren di 'gingerbread' y diahuebs a presenta esaki oficial den lobby. Turistanan cu ta keda na e hotel ta reacciona cu hopi entusiasmo y a cuminsa haci donacion den un box special cu e hotel a pone banda e toren. E placa ta destina pa e proyecto di renobacion di e Faro cu ta keda na Westpunt. Otro aña e toren ta celebra 100 aña di existencia.❑

# Apertura di biblioteca escolar "E Shoco Lesado"








**DAKOTA - Diahuebs mainta O.L.V Fatima College a celebra un momento masha special hunto cu su alumnonan di scol. Despues di hopi tempo di preparacion, e scol a mira su soño ta anhela bira un realidad cu e apertura di nan biblioteca escolar "E Shoco Lesado."**

Cabesante di e scol, Meneer Franklin Richardson a dirigi algun palabra na e ocasion unda e la conta di e tempo cu a tuma pa e biblioteca por a bira realidad, tambe e grupo di biblioteca encabesa pa Belkis Flores di Biblioteca Nacional caminda cu su contribucion a yuda e scol cu e preparacion pa e biblioteca. Tambe na e famia Robert y Aissah Duyven Stein van Eer di Hulanda cu di nan mes un forsa a manda hopi buki pa asina e biblioteca por a tin un variedad amplio di tur tipo di buki.

Pa e motibo aki scol a dicidi pa dedica e biblioteca na e ex – cabesante juf. Swinda Roga kende cu prome cu a baha cu pension a cuminsa cu hopi smaak pero no a logra termina. E biblioteca den a caso aki tin e nomber di 'E Shoco Lesado' y dedica na e fundado, Juf. Swinda Roga. Den e forma aki scol O.L.V. Fatima College ta purba den e forma aki pa tur mucha pone mas atencion na lesamento pa asina tur mucha por expande nan conocemento por medio di lesamento.❑










*Deporte di Bela:*

# Richard ta bira campeon pa di 15 biaha

**ORANJESTAD – Recientemente e campeonato di Sunfish Arubano 2014 a wordo clausura. E campeonato a wordo gana pa Richard van der Wal sigui pa Randy Brown y Job Laboyrie (tercer luga).**



E clasemento general di e Sunfish Club, cu ta encera mas caredanan, e aña aki tambe a wordo gana pa Richard van der Wal sigui pa Job Laboyrie y Randy Brown (tercer luga). Cu e logro aki Richard van der Wal a titula campeon di Sunfish Arubano pa di diescinco biaha. Esaki ta un logro excepcional cu no a pasa durante e cuarenta añanan di existencia di Sunfish Club Aruba. E “wisselstrop,” un premio pa curashi, a bay pa Sabine van der Wal kende a haci un entrada fuerte e aña aki.

Durante e aña deportivo aki tabata tin mas atencion e aña pa actividad di bela recreacion y cooperacion cu otro club manera Stichting Youth Watersports Aruba (SYWA). Durante un cena di clausura e directiva di Sunfish Club Aruba a reconoce Richard van der Wal pa su logro deportivo excepcional y a entrega e ‘Copa Rotativo Ernie Kervel’.

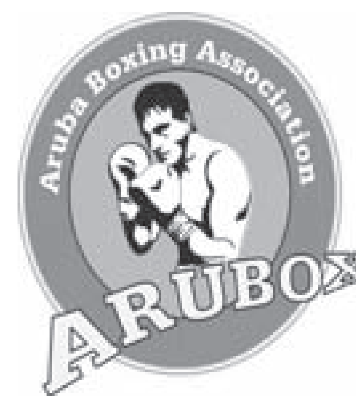
Un Sunfish ta un boto di bela di 5 meter largura, pa un persona. Un Sunfish ta un boto hopi stabiel y p’esey e ta ideal pa e lama costa di Aruba.

Mas informacion tocante e deporte di Sunfish y e actividadnan di Sunfish Club Aruba por haya riba: www.facebook.com/sunfishclubaruba of via e-mail sunfishclubaruba@hotmail.com.❑

# Arubox cu evento internacional di boxeo

**ORANJESTAD - Aruba Boxing Association(Arubox) lo tene un otro evento di boxeo internacional den Centro Deportivo Libertador Betico Croes. E biaha aki e evento lo carga e nomber di “Arubox Birthday Bash.”**

Lo bini Aruba boxdonan di islanan ruman manera Corsou y Boneiro, sin lubida nos boxdonan di Aruba mes. Ta gradici Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e evento di boxeo internacional.
Mester bisa cu un cantidad grandi di scol di Aruba a inscribi pa participa na e evento di boxeo internacional. Tur e atletanan tin varios simannan largo a prepara nan mes debidamente pa cu e evento aki.
Notabel ta cu boxeo a conoce un crecemento e ultimo añanan y mayoria scol ta produciendo bon boxdo y eventonan internacional manera esun di diasabra awor ta pas den e concepto di Arubox pa yuda hiba nan boxdonan yega na un nivel mas halto door di laga nan midi forsa contra esunnan di exterior. E aña aki so Arubox a organisa tres evento internacional di boxeo.❑




# Participacion den competencia di Aquathlon Escolar ta record

**ORANJESTAD – Awe mainta ta tuma luga e 2do competencia di Aquathlon Escolar na Nikki Beach/Linear Park. Un cantidad record di atleta y docente a inscribi pa participa y representa nan school.**





E participacion individual a cera cu inscripcion di entre otro Prinses Amalia Basis School, Colegio Felipe B. Tromp, Mon Plaisir Basis School, Colegio Sagrado Curason, Colegio Conrado Coronel, Maria Goretti College, St. Paulus School, St. Dominicus College, St. Michael School, Pius X School y Colegio Santa Famia. Den Enseñansa Avansa ta participa: Maria College, Colegio Arubano y Colegio San Augustin. Cada school tin un cantidad di participante den e diferente categorianan individual. Den cada un categoria individual, Ibisa ta premia e 1e, 2do y 3er luga y e ganadonan ta ricibi nan respectivo medaya e mes dia despues di e competencia.

E schoolnan di Enseñansa Basico cu a inscribi pa participa cu relay team ta: Pius X School, Colegio Sagrado Curason, St. Michael School, Colegio Cristo Rey, Prinses Amalia Basis School, Colegio Conrado Coronel, Colegio Felipe B. Tromp, St. Paulus School, St. Dominicus College y Mon Plaisir Basis School. E schoolnan di Enseñansa Avansa cu ta participa den relay-team ta: Universidad di Aruba, Colegio EPI, Colegio San Augustin, Maria College, Mon Plaisir School MAVO y Colegio Arubano.
Ibisa ta premia ganadonan di relay team cu finalisa na 1e, 2do y 3er luga. Na final ganadonan ta ricibi nan medaya.

Ta pidi participantenan pa trece un baki pa pone nan articulo aden y serbete. Cada participante mester yuda nan mes prome cu drenta awa y na salida di awa pa continua cu e parti di competencia cu ta falta. Door di e cantidad di participante, no ta permiti presencia y/of asistencia di otronan cu no ta participa na e competencia den e area special. Diasabra mainta e areanan aki ta separa cu pilon.
Como organisado Ibisa ta corda tur participante cu diasabra awor dia 13 di december ta cuminsa registra pa 6’or di mainta. Ta pidi mayornan pa trece nan yiunan trempan pa registra y asina e careda start pa 7’or di mainta.

Un y tur ta keda cordialmente invita pa bin apoya e participantenan na e 2do competencia di Aquathlon Escolar diasabra mainta na Nikki Beach.❑

# Campeonato Nacional di Spada

**ORANJESTAD – Dia 30 di november ultimo e federacion di Spada, SABA a tene su campeonato nacional na Maria Christina School na San Nicolas. A tene e campeonato den diferente categorianan manera infantil, hubenil y adulto. Ta gradici Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e campeonato nacional di spada.**





Mester bisa cu den e ultimo aña nan mas y mas persona ta bira miembro di e deporte di spada mientras su popularidad ta sigui crece principalmente bou di nos hobennan. Ya desde 6 aña di edad nos muchanan ta cuminsa practica e deporte aki y ta sigui te den e edad di adulto femenino y masculino. E deporte di spada pa varios aña ta wordo dirigi pa e famoso Austin Thomas.





Recientemente a tene nan campeonato nacional unda cu varios atleta di spada a participa. Despues di algun bon pelea, e ganadonan di e torneo nacional di spada a bira conoci. Esunnan cu a triunfa cu un prome luga tabata Myron Baletin, Alex Wever, Lindsey Roga, Myron Thijzen y Tirslain Jansen.❑









## RCA Arena lo tene e final Fedeveta 35 y 50

**SOLITO - Awe Club RCA lo tin un dia yena cu bon ambiente y hopi futbol. Mainta 9:20 accion U9 ora RCA Deportivo "Wendy's" ta ricibi RCA Baby "Guardian Group" den 'Derby di Solito' estilo Ac Milan vs Inter Milan.**

E dia lo continua cu un Super Festival di Sopi cu lo recauda fondo pa RCA su divisionnan infantil. Atardi 5:30 Roma lo topa Arusur den e partido pa 3er luga 50+. Pa 6:30 e famia tricolor ta invita pa reconocimento na e gran legendario Edwin Dirksz.

Despues lo sigui cu Caravel vs Bubali pa tercer luga 35+. Pa 8or ta e gran final unda doño di cas Inter 50 ta topa Nacional y su tras e otro clash di final 35 ora Inter ricibi Dakota Starz den otro gran final.
Fanaticonan tricolor ban yega y apoya nos artista nan di Inter. Manera semper Bar lo ta completo, Musica y Cushina Campeon cu Lady Irene.❑

*Guia pa fanaticonan*

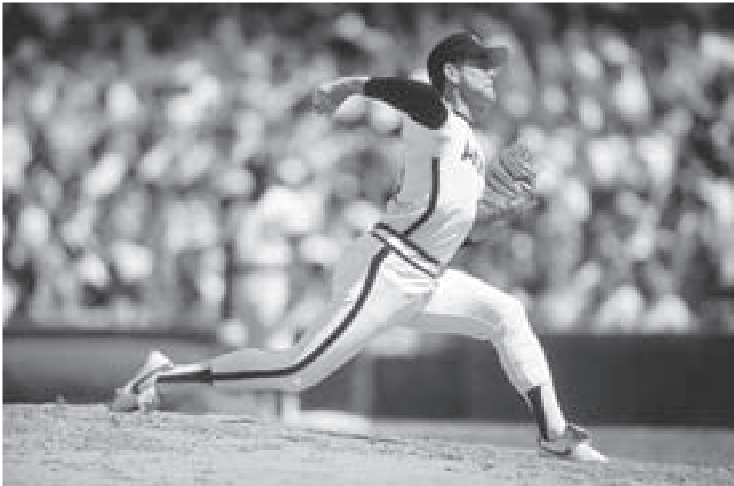
# Resumen di Lingo e basico di baseball



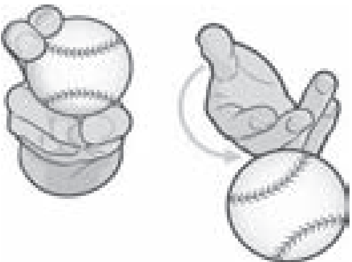


**Bon Dia Aruba ta bin cu e nificacion di e palabranan cu ta wordo uza pa baseball. Esaki ta pa yuda e fanaticonan mas riba e comprondemento di baseball. Aki ta e resumen di henter e siman riba e terminologia di baseball.**

Cellar ta significa: Ultimo luga. Tambe "basement" ;
Cheese ta significa: Tambe "bon cheese." Cu ta referi na un bon bala lihe (fastball);
Chin music ta significa: Un picheo cu ta halto y aden;
Circus catch ta significa: Un bon atrapa pa un hungado;



Closer ta significa: pitcher di relevo di un team cu ta termina e wega;
Cutter ta significa: un cut fastball (uno cu ta laat pa kibra);
Cycle ta significa: ora cu un batiado ta dal un senciyo, dobel, tripel y home run den e mesun wega;
Dinger ta significa: un home run;
Dish ta significa: home plate;
Fireman ta significa: esun cu ta cera di team of pitcher di relevo den inning laat;
Fungo ta significa: un bala cu ta dal un hungado durante practica. Usualmente ta wordo bati pa un coach uzando un "bat fungo," cu ta mas largo y fini cu bat normal;
Gopher ball ta significa: un pitch hit pa home run, manera den "bay pe";
Heat ta significa: un bon fastball. Tambe "heater";
High and tight ta significa: referi na un tiro cu ta den e zona di strike y paden di un dal. Tambe conoci "ariba y aden.";
Hill ta significa: monticulo di pitcher;
Homer ta significa: un home run. Otro termino ta inclui; blast, dinger, dong, four-bagger, four-base knock, moon shot, tape-measure blast y tater;
Hot corner ta significa tercera base.❑



# Navegantes y Bravos ta raspa nan contrincante





**CARACAS, Venezuela – Liga Venezolano Baseball Profesional (LVBP) a continua. Navegantes y Bravos ta bay cu victoria durante nan wega. Ambos team a raspa riba nan contrincante.**

Caribes de Anzoategui a gana Tiburones de La Guaira cu e score di 7-3. Caribes de Anzoategui ta dal 11 hit y no ta comete eror durante e wega, mientras cu Tiburones de La Guaira tambe ta bati 11 hit y ta comete 3 eror. Kendy Batista (2-1) ta bay cu e victoria y pitcher perdedo tabata Junior Guerra (4-4).

Bravos de Margarita ta raspa Cardenales de Lara, di cual wega ta termina 12-0. Bravos de Margarita ta logra dal 13 hit y no ta comete eror; Cardenales de Lara no ta logra anota careda, pero ta dal 3 hit y ta comete 1 eror. Pitcher ganado tabata Omar Poveda (2-2) y Romulo Sanchez (1-3) ta bay cas cu e derota.

Navegantes de Magallanes ta haci fiesta cu Aguilas del Zulia ganando cu e score di 19-7. Aguilas del Zulia ta bati 9 hit y ta comete 1 eror, mientras cu Navegantes de Magallanes ta dal 17 hit y tambe ta comete 1 eror. Keivi Rojas (3-2) ta bay cu e victoria, mientras cu Randy Boone (2-2) ta bay cas cu e derota.

E fin di siman aki weganan LVBP ta continua, unda cu e weganan di diasabra ta inicia desde 5'or di atardi, mientras cu diadomingo ta di 1'or di merdia.❑

BON DIA Aruba

# Chauffeur di pickup no a duna preferencia riba crusada





**ORANJESTAD - Na e crusada di Juliana Straat y Maria Christinastraat a sucede un accidente entre dos auto y cu resultado di persona leve herida.**

Patruya di trafico y ambulance a yega di biaha na e sitio. Polis a constata cu e chauffeur di e pickup biniendo desde Julianastraat no a duna preferencia y ta subi e crusada.

Esaki ta pone cu e pickup ta dal contra di e Suzuki blanco chikito bayendo direccion noord. Ambos vehiculo a haya daño material y personal di ambulance a controla e personanan na e sitio.❑

# Motociclista ta bira victima di accidente

**ORANJESTAD- Polis y ambulance ta wordo manda cu urgencia na e crusada di Weststraat cu Rudolph Arendsstraat pa un accidente basta serio entre un brommer y un auto.**

Na yegada nan ta bin compronde cu e Nissan March blanco, maneha pa un cabayero tabata biniendo di pariba y no a duna e motociclista cu tabata riba Weststraat preferencia, e motociclista a dal cu su brommer den e banda di chauffeur di e auto y a keda herida cu varios kap na cara y a fractura su pia drechi, e brommer a haya hopi daño material.

Dos ambulance a presenta na e sitio pa asina yuda trata e victima y despues a transporte cu urgencia pa hospital.❑













# Homber a duna keho di secuestro

**SAN NICOLAS**— E homber T.A a bay warda di Polis y ta bisa cu tres dia pasa, el a wordo secuestra pa e homber Joel y Kalbow contra su boluntad y cera tres dia den un camber. Esaki a tuma luga den un camber na cas di Kalbow. E ta bisa cu el a wordo maltrata tambe. E no por a drenta riba su mes den warda. Polisnan a hib'e paden. E ta bisa cu el caba di haya un chens di huy y e homber P. a trece warda. T.A. no kier pa Polisnan yama ambulance, pero kier solamente pa duna keho contra Joel y Kalbow. Recherche a wordo poni na haltura. ❑

# Ladron a purba habri porta cu habitante paden

**MOKO**— Central ta manda Polis na un cas na Moko, pa un ladronicia. Na e sitio, Polis a papia cu e homber C, kende ta bisa cu el a mira un sombra na su porta dilanti y un sorto di luz. E ora el a mira cu e slot di e porta dilanti a cuminsa draai. El a coy un cuchiu y a trek a porta di paden. Ora cu el a haci esey, el a tende un hende core bay y a yama Polis mesora. Polisnan a controla rond di e cas y tambe den bisindario, pero no a haya ningun hende.❑

# Polisnan a detene chauffeur burachi

**SANTA CRUZ**— Durante patruya den Caya Betico Croes, Polisnan a topa e chauffeur di e auto A-59677 coriendo iresponsabel. Polisnan a para e auto na haltura di Hooiberg. Na prome contacto cu e chauffeur, Polisnan a constata cu e ta bou di influencia di alcohol. E tabatin su wowonan cora y no por para bon riba su pianan. Tambe e tabata papia cu lenga pisa. Relaciona cu esey, Polisnan a detene e homber A.H.V.D. naci na Peru di 47 aña, y a hib'e warda di Santa Cruz pa e pasa test. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal Auxilia, el a keda deteni pa buracheria. E sospechoso mirando su situacion, no por a supla. Polisnan a kita su rijbewijs. Mirando e orario di anochi y su buracheria, e lo wordo interoga den oranan di mainta.❑

# Ladron a forsa porta di Shana

**ORANJESTAD**— Central ta manda Polisnan na e negoshi Shana den Caya Betico Croes, pa un intento di ladronicia. Eynan Polisnan a papia cu e manager U.G. kende ta bisa cu desconoci a forsa e porta patras di e negoshi, pa drenta paden. Nan no a logra di habri nada. Polis a tuma e keho di intento di ladronicia.

# Homber a saca nan motor di den lama

**ORANJESTAD**— Un personal di Duana a avisa cu tin un actividad sospechoso ta tuma luga den e awa dilanti e crucero Island Princes. Polisnan a bay eynan cu boto di Polis. Eynan Polisnan ta mira dos sambuyado den awa. Un di e sambuyadonan a bisa cu dos dia prome, un motor a los di nan boto y a sink na e luga. Polisnan a splica e sambuyadonan cu prome cu nan bay sambuya, nan mester tuma contacto cu APA, pa sambuya den bisindario di waf. Polisnan a yuda hisa e motor na tera y a tuma nomber di e sambuyadonan. APA a wordo poni na haltura. ❑

# Dos studiante femenino a wordo spanta pa homber cu supuesto arma

**SAVANETA- Diahuebs mainta na Savaneta dos hoben studiante cu a termina trempan a bay sinta bou di un palo di mata pa warda riba nan mayornan. E dos mucha muhenan aki a wordo sorprendi pa un hende homber desconoci.**

Ta wordo bisa cu e homber a menasanan cu un arma. E dos mucha muhenan a drenta den panico ora a mira e homber para nan dilanti cu un arma. Ambos mucha a core bay na un cas pidi ayudo.



Patruyanan di San Nicolas y Santa Cruz a presenta na e sitio y a busca informacion pa despues bay na cas di e sospechoso. E hobencitanan a wordo hiba JZP pa duna declaracion pa e oficialnan sigui cu e caso aki.❑

# Pa motibo di debe, Serlimar a bay cu barinan di sushi

**MOKO**— Central ta manda Polisnan na un cas na Moko pa un ladronicia. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe B, kende ta bisa cu e ta doño di e compleho di apartamento. E ta bisa cu dia 9 di december el a sali di e apartamento y a laga dos bari di sushi riba su tereno. Su yiu homber a laga e bari di sushi bou di afdak dilanti su porta. Su tereno no tin cura. E mesun dia, ora cu nan a bolbe, nan a mira cu e barinan di Serlimar no ta riba e tereno. Tampoco e bari di sushi cu tabata bou di e afdak no tabata eynan. Desconocinan a bay cu tres bari di sushi. E barinan di sushi ta marca. Polis a tuma e keho. Dia 9 e muhe B, ta yama warda y ta bisa cu el a puntra un mucha homber cu tabata cana den bisindario, si un persona a bay cu su barinan di sushi, El a bisa B, cu ta trahadonan di Serlimar a bay cu e barinan di sushi, y nan lo trece nan bek e dia despues. Polisnan a tuma contacto cu Serlimar, y nan ta bisa cu nan a bay cu e barinan di sushi, como cu B, mester paga nan cuenta.❑




# Chauffeur femenino burachi cu saco di substancia den man

**ORANJESTAD—** Central ta manda Polisnan na haltura di Universidad di Aruba pa un persona burachi. Na e sitio, Polis a constata cu e muhe ta bou di influencia di alcohol. Na e sitio Polis a papia cu un homber, kende ta bisa cu e muhe tabata para memey di caminda cu su auto y ta bisa cu e muhe ta bou di influencia di alcohol. El a pone e auto riba e parkeerplaats y a yama Polis. E homber a duna Polisnan un sakito cu substancia supuestamente cocaina. Tambe e muhe tabatin un otro sakito den su man. Esaki a keda confisca. E auto a wordo laga riba e parkeerplaats di Universidad. Ta trata di un Toyota Yaris 2006, blanco A-41806. E muhe cu despues a resulta di ta L.J.B, naci na Colombia 31 aña, a keda deteni y hiba warda di Polis na Santa Cruz.❑

# Comision di Vuurwerk ta ricibi gesto di Oduber & Kan



**Oduber & Kan ta celebrando su di 60 aniversario y como gesto di aprecio y gratitud ta regalando miembronan di nos comunidad – no ta importa si nan ta cliente of no -earplugs y safety glasses pa proteccion personal durante di e temporada di vuurwerk.**

E idea a bin di parti di e director di e negoshi, Bert de Vries, kende a consulta e Comision di Vuurwerk tocante esaki. E miembronan di e comision di vuurwerk a reacciona cu entusiasmo y ta aprecia e gesto aki masha, como cu e ta subraya y añadi na e campaña general di conscientisacion pa cu siguridad na momento di tira klapchi.

"E ta un gesto hopi bunita, pasobra e parti ey bo no ta pensa riba dje na ora di tira klapchi. Bo sa cu e ta spart, bo sa cu tin e peliger.
Pero ya, semper tur cos a bay bon, anto ora e bay malo… nos ta ripara cu hopi biaha ta muchanan, cu un cos a bay den wowo, e horea a keda ta fluit y dañonan na horea cu wowo ta dañonan pa semper," Comandante di Brandweer, Edward de Cuba a expresa.

De Cuba ta añadi un invitacion pa tur hende pa keda pendiente pa ora cu anuncia e yegada di e safety glasses, cu por wordo bisti over di e bril di bista, y e earplugs y pa busca un set gratis pa cada miembro di famia cu ta bay tira klapchi.
E Comision di Vuurwerk tambe lo ricibi algun set pa nan mesun uzo y lo yuda cu promocion di e articulonan aki pa siguridad personal cerca e rebendedonan tambe.

De Cuba a bisa siguridad personal ta conta aki y cuidando e oido y bista "bo ta cuida bo futuro" tambe.Bert de Vries di Oduber & Kan a comenta cu e compania aki tin, ademas di tur servicio di optica, un mashin tambe pa check oido. E temporada nos dilanti ta uno unda cu oido y bista tin mester di extra proteccion y Oduber & Kan kier yuda den esaki y a dicidi di regala e earplugs y safety glasses na tur hende cu mester, tanten cu tin den stock.
E earplug y safety glasses no ta costa nada y lo ta obtenibel na e tienda na Cayena Mall, Caya Betico Croes. Finalisando De Vries a subraya cu e ta spera cu e fin di e temporada di klapchi bay sin ningun accident y sin daño personal.❑

# Profesor Donna Edna Shalala, president di Universidad di Miami




**Aruba ta den luz masha positivo na Merca y esaki ta evidente di e reaccionnan di e Pais mas importante aki den nos hemisferio mes.**

Despues di a reuni cu Consul General di Reino, Sra. Olijslager-Jaarsma, cu a informa Prome Minister di e interes grandi cu tin na Merca pa Aruba y su desaroyo basa riba ta sostenibel el a sigui pa atende e conferencia 'Future of the Americas'. E conferencia, organisa pa 'The Clinton Foundation' a tuma luga na Universidad di Miami.
Participacion di Prome Minister Eman den e conferencia tabata un invitacion extendi pa medio di ex- President di Merca Bill Clinton cu ta president di e fundacion cu ta organisa e conferencia importante aki cu ta trece lidernan di hemisferio Americano pa trata temanan di importancia pa e regionnan.
Prome Minister Eman tin e tarea pa comparti su pensamento specificamente riba e topico energia/infrastructura y medio ambiente – tur ta areanan na unda Aruba a haci progreso dramatico y ta wordo reconoce como un lider den e region.

Profesor y presidente di Universidad di Miami a cuminsa su discurso, bisando: "Mi ta sumamente deleita pa duna un bon bini na Juan Manuel Santos di Republica di Colombia na nos Campus. Nos ta deleita tambe pa ricibi e Prome Minister di Aruba, Mike Eman. Tambe vice-presidente y Minister di asuntonan exterior di Republica di Panama Isabel Saint Malo, Alejandro Toledo ex-presidente di Perú y fundado di 'Global Center for Development and Democracy', Alejandro Garcia Padilla gobernador di Mancomunidad di Puerto Rico, Gobernador di Miami Beach Philip Levine, Luis Alberto Moreno Presidente di Inter-American Development Bank y Lider Comercial Internacional Carlos Slim fundado di 'Carlos Slim Foundation', un bon bini na tur."
Siguiendo su discurso, president di e prestigioso universidad a duna un splicacion di e motibo cu ta haci e conferencia uno asina importante. E continente Americano ta uno cu hopi paisahenan bunita y diferente, culturanan diversifica comercio sin paralelo y cu un diversidad biologico y recursonan natural sin igual. E conferencia ta trece lidernan den gobernacion, comercio, salud y enseñansa pa duna e oportunidad pa protege e regalonan aki, cu ta unico den e continente Americano cu nos ta biba riba dje, pa asina sigura prosperidad y un miho calidad di bida pa su ciudadanonan.
Durante dia invitadonan a hiba palabra incluyendo president di Colombia Juan Manuel Santos, y Prome Minister di Aruba Mike Eman. E dia a inclui tayer y debatenan riba varios tema importante.❑

*Aruba Birdlife Conservation*

# 'Aruba birdlife kalender'



**E tema di e calendario ta "Un yamada pa conservacion di nos naturaleza". Conservacion di naturaleza mester ta un prioridad halto di Gobierno di Aruba den 2015.**

Na februari 2013, Parlamento di Aruba a vota unanimamente na fabor di duna e siguiente areanan di Aruba status di Parke Nacional: e duinnan di California, Area Importante di Parha (IBA) Tierra del Sol, Saliña Malmok, Saliña Palm Beach, Bubali plas (IBA), Sero Teishi, SpaansLagoen (Area Ramsar), Mangel Halto, Rooi Bringamosa,Rooi Taki, Rooi Manoonchi, islanan di coral Oranjestad (IBA), Areanan di Mangrove, Rooi Lamunchi, Saliña Savaneta, islanan di Coral San Nicolas (IBA) y un pida tereno banda di e costa na Seroe Colorado.

Casi 2 aña a pasa, pero desafortunadamente e areanan di naturaleza aki significante y masha sensibel a keda sin proteccion. Aruba Birdlife Conservation ta haci un yamada na gobierno pa actua prome cu e areanan aki di naturaleza cu a sobra wordo destrui. Si añadi esakinan na Parke Nacional Arikok awor lo preserva nan pa futuro generacionnan. No tin tempo pa perde.

Un otro asunto masha importante ta e hecho cu Aruba ainda no tin un parke marino. 'Aruba Birdlife Conservation' ta urgi gobierno pa instala un parke nacional marino y pa pone esaki tambe bao di Parke Nacional Arikok. Te awe, e fauna salvahe di parha di Aruba ta sin proteccion. Listanan di especienan di flora y fauna ainda tin cu wordo agrega na nos ley di naturaleza pa cuminsa  e proceso di nan proteccion. Na 2015 e listanan aki tin cu ta cla.

Den 2012 Aruba su 'Burrowing Owl' - e Shoco – a wordo declara un Simbolo Nacional di Aruba y na 2014 esaki a wordo hancra den legislacion di Aruba. Aruba ta gradicido y nos ta felicita gobierno cu e logro importante aki. Aruba su bida salvahe di parha tin dos sub especie cu ta endemico: e Shoco y e Prikichi. Desde cu e Shoco a wordo declara Simbolo Nacional di Aruba, e posicion di parha nacional a keda habri. Aruba Birdlife Conservation ta haci un yamada na nos gobierno pa nombra e Prikichi como parha nacional di Aruba. E cantidad di Prikichi ta disminuyendo hopi lihe y declarando e como nos parha nacional lo por yuda nos bunita y precioso Prikichi di disparce.

Aruba Birdlife Conservation ta gradicido na AIG pa sponsor e calendarionan y ta aprecia masha cu Minister Hooijboer-Winklaar ta yuda promove conscientisacion pa cu conservacion di naturaleza haciendo uzo di Aruba su sistema di educacion. Na 2012 e a percura cu nos Shoco a bira un di e simbolonan nacional di Aruba. Aruba ta e unico pais den Reino Hulandes cu tin e Shoco.

E calendarionan di parha ta obtenibel na Kulturedden Caya Grandi di Oranjestad, Best Deal na Paradera, Huchadana Santa Cruz y K&C Boutique (banda di Springfield) na San Nicolas. Un calendario ta costa 12,50 florin y ta bay completamente pa e fundacion Aruba Birdlife Conservation.❏

# Ley di Corte Superior aproba

**Diaranson den parlamento, Minister Bermudez a trata e ley di Corte Superior cu a keda unanimamente aproba.**

E ley ta sumamente importante pa Aruba su sistema fiscal tumando na cuenta cu e ta encera un renobacion y modernisacion di e procedura di apelacion.
"Mi ta hopi satisfecho con e reunion aki a bay, hopi profesional y eficiente. Tambe mester tene na cuenta cu e proceduranan aki ta hopi anticua. Esunnan vigente mes ta basa riba leynan di aña 1943, pues awe nos a yega na otro reforma grandi pa loke ta trata e sistema legal di Aruba", Minister Bermudez a expresa.
Entrante 1 di Januari 2015 lo tin dos instancia na corte pa trata procedura den tereno di impuesto, particularmente apelacion di 'aanslag' cu lo por wordo haci mediante Corte den prome instancia of tambe Corte Superior. Esaki sigur ta un adelanto grandi pa Aruba ya cu e ta ofrece un siguridad den tereno fiscal y tambe ta cumpli cu un derecho sagrado pa nos comunidad.
Durante e reunion publico tambe Minister Bermudez a entrega un nota di cambio basa riba e 'Griffierecht" pa individuonan. Despues cu e mandatario a constata cu e proposicion aki tabata sosteni pa tur e miembronan di parlamento, e mandatario a dicidi pa entrega e proposicion caminda cu lo  cuminsa cu un tarifa riba mesun nivel cu esun di Landsverordening Administratieve Rechtspraak (LAR). Esey kiermen cu si un persona kier apela den corte pa un of mas "aanslag" (por haci mas cu un den un solo apelacion),  e prome tarifa lo ta 25 florin y si despues ainda ta desea di bay den un di dos tanda den Corte Superior e



tarifa lo bira 75 florin, pues Minister a haci esey igual  e na e tarifanan cu ta valido den actualidad pa e procedura di LAR. ❏

# Comision Bernadina Growell cu actividad di Pasco

**SAN NICOLAS - Durante un conferencia di prensa comision Bernadina Growell a anuncia na siguiente actividad diadomingo awor dia 14 di december di 11'or di mainta te 5'or atardi na cas di difunto Bernadina Brazil 43 F.**

Lo tin un grandioso bendemento di cuminda, bebidanan pa Pasco, obranan di man pa drecha cas den dianan di fiesta y CD di Bernadina. Lo tin galiña stoba, bacalou y por cumpra carchi cerca miembronan di e comision den prebenta. Por yama Persey, Lena of Mervin na celular 733-6007, 560-6173 y 593-4411 pa haci pedido. Tambe lo tin aros con pollo, bami, sopi y otro snacks. Pa e bocanan dushi lo tin entre otro cuki lechi.

Segun Mervin Wyatt-Ras, e comision ta recauda fondo pa trabounan rond di cas di e difunto. Pa por mantene en



bista cu tur su pertenencianan ta den e cas, locual ta haci e cas un hoya historico. Ya caba e comision a haci basta trabou, entre otro hekwerk y awor te e murayanan mester un verf. Ta pidi nos pueblo pa acudi, pasa un rato agradabel y alabes contribui na un bon causa.

Lo tin dos agrupacion musical Cadushi largo y un otro grupo musical cu ta lantando pa deleita publico. Sr. Persey Jeandor,despues di a splica cu ta trahando ariba e cas di e difunto pa mantene, tambe a gradici tur persona y comerciante cu ta/kier contribui. Aunke ta algo chikito sigur e ta bon bini! .

A gradici miembronan di prensa pa nan presencia y nan atencion pa cu e actividadnan di e comision. ❏

# Canto angelical na Cas di Cultura























**ORANJESTAD - Asociacion Coral Ars Nova a presenta su Gala Concierto diamars anochi riba stage di Cas di Cutura. Coro Divino Niño, Coro Cantare y Coro Ars Nova a duna un presentacion acompaña pa Orkesta Maracaibo y bou direccion general di dirigente sra. Mayra Kock-Garrido.**

E entusiasmo pa e Gala Concierto tabata grandi, e sala di Cas di Cultura tabata yen yen y completamente 'sold-out.' Un publico diverso, grandi y chikito y tambe bishitantenan cu un handicap fisico cu a bini cu e bus di Funari.

Un ambiente yen di expectativa y anticipacion y por bisa, cu tur expectativa a keda surpasa cu e presentacion. Casi dos ora largo di canto di coro di calidad halto y conmovedor.

Presentador pa e anochi tabata sra. Joyce Pereira. E stage di Cas di Cultura tabata bunita dorna cu 2 kerstboom cu decoracion tradicional cu cinta cora. Riba stage matanan di Pasco, Poinsettia's. Den background un proyeccion di e pecebre caminda Hesus a nace cu e strea di Bethlehem na halto. Miembronan di e coronan cu bachinan sofistica, e damanan na bunita chimis di telanan luhoso manera satin, chiffon, kanchi y payet cu a keda lombra den spotlights. Un presentacion masha bunita, festivo y elegante.

Mesora y ainda mas durante prome parti por a sinti e ambiente di un Pasco sereno cu canto di: Coro Divino Niño bou direccion di Dailien Dijkhoff, nan a canta 4 cancion, Dushi Niño Hesus, Away in Manger, Angels Carol y The virgin Mary had a baby boy. Sigui pa Coro Cantare bou guia di Mayra Kock-Garrido cu Have yourself a Merry little christmas, We wish you a Merry little christmas, Silent Night y Su nomber ta Hesus. E dos coronan hunto a canta Panis Angelicus y Un anochi Firmamento. Despues di esaki a sigui cu un presentacion di Coro Ars Nova cu a canta 'Missa brevis in B (Amadeus) den cuater cancion Kyrie, Gloria, Sanctus/Benedictus y Agnus Dei. Publico por a sinti literalmente e spirito di Pasco.

Den pauze a logra di haya algun reaccion, "Tremendo" tabata e comentario di sra. Frances Figaroa. "Mi ta gosa masha hopi mes!" Famia Dongen a gosa tambe di e orkesta, decoracion, canto, e organisacion tremendo y un show hopi special. Sra. Betty Werleman a haya e presentacion "hopi bon, bunita!" El a comenta cu e por a sinti e musica den su curason, e ambiente di Pasco y e musica a hibe den e ambiente di Pasco di antes, manera el a conoce... "un dado momento mi a sinti bek na mi na cas di mi mayornan tempo cu mi tabata chikito.

E canticanan ta hiba bo bek den tempo." Desiree Quandt su comentario ta "Fantastico." Durante e presentacion el a cera su wowonan pa concentra miho y gosa mas intenso.

Despues di pauze e orkesta di cuerda 'Orkesta Maracaibo' a interpreta 'Christmas, that special time of the year y Jingle bells'. Coro Ars Nova a trece A baby is born y por a gosa cu mas presentacion di cada coro. Na final y como culminacion di e anochi tur coro a canta hunto 'Bon Pasco, Bon Pasco'. E musiconan cu a duna nan miho ta hopi pa menciona. Ensayonan a cuminsa for di augustus ultimo, tur hende tabata bon prepara y a traha duro. Loke ta sigur ta cu e publico a bay cas contento y alegre y cu bunita recuerdo di un anochi formidabel.❑

*Xiomara Ruiz-Maduro (MEP):*

# Nos tin un Gobierno di dos polo, welga contra y investigacion di CFT

**Na juli 2014 nos por a tende varios Minister di Gabinete Eman hiba un lucha contra e KB y e investigacion di CFT riba e presupuesto 2014 di nos Pais.**

Nos Minister Eman a bay den un welga di hamber expresando palabranan duro contra nos Gobernador y contra Hulanda y den e proceso a expresa cu over "my dead body" CFT lo investiga su gobernacion y hasta a manda carta pa tur ambtenaar pa no coopera y boicotia e investigacion di CFT.

Despues di tur e lucha y welga aki contra CFT, awor di repenti ta bin e noticia cu Gabinete Eman mes a pidi CFT pa investiga presupuesto 2015 pa nan. E manera di actua aki ta haci e Gobierno di Gabinet Eman di dos polo ya cu un rato nan ta welga contra investigacion di CFT pa despues nan mes bira pidi CFT pa investiga nan.



Interesante awor ta pa sa ta den ki forma CFT lo opera na Aruba ya cu Sr. Bakker di CFT den su carta fecha 2 december 2014 a indica cu CFT no por traha sin base legal na Aruba. E investigacion cu CFT a haci riba presupuesto 2014 tabata basa riba e KB di 11 juli 2014 y awor cu e investigacion y a keda cla, e KB aki su efecto ta termina y CFT no tin base legal p por sigui cu presupuesto 2015. Gobierno den su comunicadonan a la gasa cu pa investiga presupuesto 2015 no mester di ningun KB, pero locual nan no ta bisa ta cu pa CFT por traha pa Aruba sea mester bin un Ley di Reino (Rijkswet) of un Algemene Maatregel van Rijksbestuur pa haci esaki posibel. Di e manera aki Aruba ta entrega su autonomia financiero pa otro dicidi riba dje, ya cu e conseho di CFT no por wordo poni un banda y Gobierno di Aruba mester cumpli cu esey. Ta un Gobierno di dos polo so ta bisa na juli 2014 cu e ta lucha pa conservando autonomia y ta dispuesto pa bay te Nacion nan Uni pa hiba e lucha aki, anto na december 2014 ta bisa cu e ta di acuerdo pa entrega su autonomia financiero sin KB.

Mas importante ta pa nos haya sa ta kico Minister Eman a deal na beneficio di e Pueblo di Aruba,ya cu otro Paisnan den Reino cu a bay de acuerdo cu e Ley di Reino pa haci e supervision financiero di CFT posibel, a haya placa pa paga parti di nan debe y ademas ta haya placa fia na interes reduci for di Hulanda .Pasobra lo ta hopi tristo cu Aruba mester bay di acuerdo cu supervision financiero dies pasobra cu Gabinete Eman no por maneha nos fiansa publico na un manera adecuado y e temor cu nan lo haci un desastre mas grandi ta pone cu nan mester bay bou curatela. Ta ora bo tin un Gobierno di dos polo bo ta haya e tipo di problema nan akinan unda cu e Gobierno mes ta e problema di e Pais y pa proteha e Pais di su mesun Gobierno mester pone bou curatela di CFT.

Por ultimo mester bisa cu ta bisto cu esaki ta e resultado di e firma di Gabinete Eman bou di e Protocol di Cooperacion cu Donner na 2011, e Acuerdo di Diahuebs Santo na 2013 y e carta di 'no obhecion' di februari 2014. For di e acuerdo nan aki a bira bisto cu nunca Gabinete Eman a Sali na vanguardia di Aruba su interesnan,pero mas bien a busca manera pa entrega e autonomia di Aruba a cambio di un saco di placa pa asina por keda semper na poder. Ta un Gobierno di dos polo so ta firma pa entrega autonomia di su Pais pa despues hiba un lucha pa conserva e mesun autonomia cu el a entrega.❑

---

*Jennifer Arends-Reyes (AVP)*

# "Aruba lo conoce e turista cu lo bira esun di 1 miyon"

**Parlamentario Jennifer Arends-Reyes, kende ta presidente di comision di Turismo ta mustra cu cifranan di e aña aki di turismo ta sumamente positivo y dentro di poco Aruba lo conoce su di 1 miyon bishitante huesped y mas di 700 mil turista di crucero.**

Esaki sigur ta un logro sumamente positivo y grandi pa nos pais. Mirando cu segun calculacionnan y meta proponi nos lo mester a yega na e 1 miyon bishitante huesped na aña 2015.
Sigur un palabra di elogio na tur cu ta contribui pa awe nos a yega na e momento historico aki y e ta un bon momento tambe pa reflexiona pa asina evalua y reenforsa locual nos ta haciendo bon pa asina mantene nos crecemento y calidad.

Aruba tin hopi meta pa 2015, caminda turismo lo tin cu sigui wordo maneha den un forma efectivo y agresivo manera tanto Aruba Tourism Authority y Minister di Turismo ya caba a sa di demostra con efectivo esaki ta cu



e logro cu dentro di algun dia lo wordo logra.
Den pasado Aruba a yega di alcansa e cantidad di 1 miyon bishitante pero esaki tabata un combinacion di esunnan huesped hunto cu turistanan di crucero mientras cu e logro na e ocasion aki, ta di un miyon turista huesped .
Desde 2009 Gobierno di AVP a bin ta transformando e industria turistico den un industria solido y efectivo cu ta e base di Aruba su economia, y cu a bira e alternativa economico mas importante durante di desaroyonan menos positivo pa economia di nos isla y di mundo henter.
Mientras cu rond mundo paisnan tabata pasa den problemanan serio pa motibo di e crisis economico mundial, Gobierno di Aruba a asumi su responsabilidad y cu envolvimento di gran parti di tur hende riba nos isla, turismo a sigui crece, a sigui bira e alternativa economico principal cu nos tin pa algun tempo caba.

Na momento cu nos para keto na un momento grandi y historico di un miyon turista huesped, no solamente esaki ta un logro di ATA, Minister di Turismo y di Gobierno, pero di cada persona cu ta traha den e industria turistico, ya cu tur cu nan aportacion, den tur forma posibel, pa percura pa nos bishitantenan keda cu e miho impresion cu por tin di nos isla, y cu nan ta keda cu e deseo pa regresa Aruba.

Mientras cu nos ta papia di un logro grandi, mester menciona cu ainda tin cosnan grandi pa nos haci, caminda principalmente e calidad di e producto turistico, tin cu bira un responsabilidad di tur ciudadano riba e isla aki, dunando nos aportacion den cualkier forma, sea cu mantene nos isla limpi, e servicio na nos bishitantenan, e amabilidad y respet cu nos ta brinda tur turista y principalmente nos traha hunto pa siguridad di tur hende.
Cu un plan di desaroyo turistico grandi tambe pa futuro di San Nicolas, sin duda e meta cu Aruba lo logra dentro di algun dia, lo tin cu sigui ser amplia ya cu e producto tin cu sigui crece y mantene nos isla den un di e islanan mas gusta y bishita den Caribe.❑

*Dangui Oduber (MEP)*

# Medidanan di Gabinete Eman 2 ta causando inflacion tur caminda



**E serie di pakete di medidanan di Gabinete Mike Eman 2 ta causando un avalancha di aumento di prijs nan riba tur producto y servicionan Aruba. Prijs nan na Aruba ta birando manera Dubai y salarionan ta kedando atras. Unda cu bo bira awe como consumidor bo ta sinti e efectonan directo den bo cartera.**
**Un gobierno cu a malgasta placa di pueblo, fia 1000 miyon florin manda nos pais bancarota y awe ta creando un deteriora social y un pobreza nunca antes bisto.**

E costo di bida na Aruba ta subiendo dia pa dia y un famia simplemente no por cubri e gastonan mas. Nos no mester lubida cu e minimo di existencia awe na Aruba pa un pareha cu 2 yiu ta 4000 florin. Si nos wak cuanto salario minimo ta actualmente na Aruba cu ta rond di 1656 florin, un famia cu tata y mama ta gana salario minimo NO por biba cu e salario aki. Sin conta awor e cantidad di medidanan cu e gobierno aki ta castigando nos pueblo cu esey.

Ta nos deber pa recorda e pueblo aki kico tawata e promesanan di campaña di AVP y Mike Eman. Esaki nan tawata e promesanan di Mike Eman na aña 2009. Awe 5 aña despues e realidad ta completamente otro. Awe Mike Eman y su gobierno a TRAICIONA confianza di nos pueblo y esaki ta realidad 5 aña despues!
En bes di elimina BBO a AUMENTA BBO
En bes di kita medida a suta y castiga pueblo cu medida tras di medida
En bes di baha prijs di awa y coriente a AUMENTA tarifa di coriente cu 15%
En bes di trece siguridad na Aruba tin ATRACO tur dia.

Nan a priminti pueblo cu nan NO ta bin cu MEDIDA y cu ta bay mehora poder di compra y reduci e costo di bida!Y awe 2014 e mesun gobierno cu a TRAICIONA confianza di nos pueblo ta castiga nos pueblo cu e siguiente medidanan:
- Aumento di prima di AOV cu 60% den 2 aña
- Aumento di BBO 67%
- Aumento di Coriente cu 15%
- Aumento di prijs di pan cu 8%
- Aumento di keur auto cu 87.5%
- Aumento di gasolin
- Aumento di diesel
- Aumento di gas
- Cobra 26.5 pa recoge sushi: pa aña esaki ta 318 florin
- Aumento di grondbelasting cu 25%
- Aumento di vast recht cu 25%
- Cobra 2 florin pa parkeer den caya
- Aumento di tarifa di Arubus cu 11%

Si un persona ta gana 2000 florin pa luna y bay calcula e efecto di tur e medida nan aki e persona aki NO por BIBA mas. Esaki ta loke gabinete Mike Eman 2 a ocasiona!

Tur e media nan aki no solamente ta afecta nos pueblo sino nos unico pilar economico cual ta nos turismo. Ta straña nos masha hopi mes cu awor cu gabinete Mike Eman 2 a aumenta e BBO nos No a tende nada for di Ahata. Tempo cu BBO a wordo introduci Ahata a laga traha un rapport ariba e consecuencia nan pa e industria turistico cu introduccion di BBO. Awe e mesun BBO ta wordo introduci, e mes un acumulativo y lamentablemente awe ningun estudio a wordo haci ni pa Ahata ni pa ningun otro gremio. Gabinete Mike Eman 2 ta castigando pueblo cu medidanan Ad hoc sin haci ningun estudio ariba e consecuencia nan pa e costo di bida pasobra manera nan ta bisa den parlamento, ta Nos ta manda!

Un gobierno inhumano so ta introduci tanto medida tras di otro sin tene cuenta cu e consecuencia nan pa nos costo di bida!❑

---

*Glenbert Croes(MEP)*

# Si bo studia pa dokter, ta bo pais mester brinda oportunidad pa traha como dokter

**Dialuna cu a pasa, Parlamento di Aruba unanimamente a aproba e dos leynan di salud cu ta 1. Ley di Calidad den Cuido di Salud y 2. Ley di Profesionnan den Cuido di Salud.**

Cu e dos leynan aki ta cu ta dos paso den e bon rumbo, nos Pais ta cuminsa finalmente cana e caminda di husticia y reedita pa tur nos yiunan di tera cu a gradua como dokter den region y tur e yiunan di tera cu studiando como dokter den nos region.
Posicion di Partido MEP ta categorico: si bo pais manda bo/yuda bo bay studia dokter ta mas cu logico cu bo propio pais mester brinda bo e oportunidad pa traha como dokter.
Partido MEP a haci e solucion pa nos yiunan di tera graduado den nos region un prioridad urgente cu mester solucion inmediatamente, y nos ta convenci cu e dos leynan cu a pasa den Parlamento di Aruba y hopi importante manera cambia cu e dos caminda nan tambe aproba unanimamente, finalmente e solucion definitivo pa nos yiunan di tera a cuminsa wordo en caminda awor si berdaderamente. Partido MEP lo keda pro activamente alerta pa sigura cu presion positivo sigura cu Gobierno di Aruba realmente caba di implementa loke a wordo comprometi cu Parlamento di Aruba.
E introduccion di e registro medico di Aruba (ARU-BIG) ta fundamental pa e solucion, den un sentido mas amplio, e introduccion di e instituto di calidad pa sigura un normativo di calidad halto den cuido di salud na satisfaccion di nos pueblo tambe ta fundamental den logra mehora e calidad di



e atencion y cuido di salud pa nos pueblo.
garantisa nos digno pueblo un bon cuido di salud ta nos tur nos deber, un derecho constitucional cu nos pais a impone riba tur gobierno pa cumpli cu ne. E ta di vital importancia pa Pueblo di Aruba haya bek e confianza den nos dokternan, den tur cu ta sirbi nos Pueblo den cuido di salud. Y ora nos Pueblo no ta contento cu e trato y e cuido, awor pueblo por entrega kehonan e Comision di Keho pa maltrato wordo coregi inmediatamente.

Tur profesional den diferente sector den cierto forma ta sirbido nan di Pueblo. Laga nos tur eherce nos profesionnan a mucha honra y satisfaccion den es nan kende mester mira y sinti beneficionan di nos tur nos maximo esfuerso: nos pueblo.❑

BON DIA Aruba

# Gobierno ta lamenta cu antisocialnan ta susha Corsou

**WILLEMSTAD - Minister di Salu Publico ta anuncia cu siman pasa e ministerio a laga limpia e Dam di Nort. Zapateer y ya a constata cu antisocialnan a tira sushi eynan bek.**

E forma di procede aki ta di lamenta, sigur memey di tur e discusionnan encuanto di limpiesa di Corsou.

Tambe a bin sali na cla cu un Fundacion Noble, Corsou Limpi y Bunita, a laga limpia e caya cu ta conduci pa bay SITEK ya a constata cu aki tambe antisocialnan a tira sushi eynan bek. ❑

# Mester soluciona problemanan financiero di fondonan social y companianan di gobierno

**WILLEMSTAD - A pesar di e esfuerso enorme cu Corsou a haci ultimamente pa pone cu su fiansa publico ta na ordo, CFT ta mira ainda algun reto pa e periodo binidero.**

Principalmente riba tereno di e fondonan social y e companianan di gobierno mester dal pasonan importante pa por mantene e presupuesto di gobierno balansa den forma structural: 'Nos ta riba e bon caminda, pero nos no a yega ainda'.

Colegio di supervision financiero Corsou y Sint Maarten (College financieel toezicht - CFT) a bishita Corsou den e di dos siman di december. Aki e Colegio a reuni cu e Gobernador interino, Conseho di Minister, e Ministernan di Fiansa, di Trafico Transporte y Planificacion Urbano (VVRP) y di Salubridad Medio Ambiente y Naturalesa (GMN) y Parlamento. Tambe e Colegio a hiba combersacion cu Green Town Foundation tocante di e perspectivanan di e futuro di e area rondo di e refineria.

Manera ta di spera, 2014 lo brinda un resultado balansa. Esaki ta incluso un deposito den e reserva general pa compensacion di deficitnan di añanan anterior y un deposito den e fondo cu ta flota (schommelfonds) di SVB pa yuda complementa esaki. E entradanan di impuesto di e aña aki a laga di desea, pero di e otro banda tabatin di bon tambe riba tereno di gasto, ademas di entradanan mas halto di dividendo.

E presupuesto di 2015 entretanto a keda aproba den Parlamento. Despues cu esaki keda stipula oficialmente, CFT lo duna su conseho definitivo. Tur cos ta indica cu e presupuesto lo ta balansa, pero tin algun riesgo den e presupuesto pa cu e fondonan social y e companianan di gobierno.

Den su combersacionnan cu e ministernan, CFT ademas a pidi atencion pa e tamaño mucho halto di e inversionnan di capital cu gobierno a planea. Ta necesario pa pone prioridad. Tambe a palabra cu lo raporta regularmente tocante di inversionnan cu keda realisa.



Ta bin na cla, cu e medidanan cu ya a tuma riba tereno di e fondonan social (Seguro Basico, AOV) ta insuficiente. Riba tereno di maneho mester intensifica e accionnan necesario pa baha e deficitnan cu ta birando rapidamente mas halto, bek. Cifranan di realisacion ta mustra cu ainda ta surgi deficitnan. Pa e Seguro Basico a identifica medidanan pa domina esaki. Presidente Age Bakker: 'Nos a enfatisa cerca gobierno pa bini cu legislacion pa AOV den e prome kwartaal di e aña binidero'.

Ultimo biaha e Colegio a haci bishita di trabou na e companianan di gobierno Aqualectra, CDM y CPost Internacional, cu ta pasando den temponan dificil. E biaha aki CFT a hiba combersacion cu e ministernan tocante di e posesion financiero di e companianan di gobierno. Tin plannan di acercamento, awor ta e implementacion di esakinan ta importante. Esaki ta rekeri un acercamento conhunto, ya cu ta trata tambe di un responsabilidad conhunto.

Por realisa economisacion nan grandi riba tereno di gasto (di personal) y caminda ta posibel gobierno probablemente lo mester yuda facilita den e proceso aki. A palabra cu lo monitor e progreso cada kwartaal.❑

# Reunion riba Chikunkunya no a sigui pa falta di quorum

**WILLEMSTAD – Hopi hende tabata pendiente pa tende awe con ta atendiendo e epidemia di Chikungunya y con lo sigui atende e fenomeno aki den e proximo simannan.**

Tanto lesnan presente como lesnan scuchando radio a keda boca habri, ora a resulta cu di e 21 parlamentarionan, 5 so tabata presente na momento cu a habri e reunion. Posei a obliga presidente di Satin Mike Franco pa "conta cabes".

Na momento cu el a constata cu no tin quorum, el a pospone e reunion te un proximo aviso. E criticanan ta fatal riba parlamento, cu ya caba a tarda di atende e fenomeno, cu segun calcula ya caba a afecta mas cu 12 mil hende den comunidad. E cifra sinembargo ta parce hopi mas halto cu e cifra oficial.

E reunion tabata pidi pa miembronan di Parlamento Zita Jesus-Leito, Armin Konket y Hensley Koeiman. Remarcabel ta cu ni Jesus-Leito ni Koeiman tabata presente na momento cu e reunion a cuminsa. Informacionnan cu nos a haya ta bisa, cu Sra. Jesus-Leito a informa presidente di Parlamento cu e no ta sinti su curpa bon. Por cierto cu e presidente di Parlamento no a menciona e punto aki na momento cu a habri e reunion, siendo cu ta normal cu ta bisa cua miembronan a indica cu nan lo no tey.

Despues di a pasa un buelta di acto di presencia, a resulta cu e unico miembronan cu tabatin na e momento ey ta Glenn Sulvaran (Independiente), Gerrit Schotte (MFK), Eugène Cleopa (PAIS), Armin Konket (PAR) y e propio presidente di Parlamento. Remarcabel tabata ausencia di tur miembro di e fraccion grandi di Pueblo Soberano.

Diferente di e miembronan tabata si na e momento ey na entiero di un ciudadano na Pater Euwensweg. Hopi tabata e comentario awe cu si e miembronan kier a bay morto, nan por a acerca presidente di Parlamento pa cuminsa e reunion mas laat. E situacion cu a surgi a lanta un ola di critica riba rednan social y hopi ta esunnan cu a desaproba loke a tuma luga, siendo cu ta trata aki di un epidemia cu consecuencianan serio. No ta conoci ki dia e reunion



lo sigui, pero considerando e critica cu a lanta cabes, esey lo mester ta riba termino cortico❑

# Presupuesto 2014 lo cera como un presupuesto balansa



**WILLEMSTAD - Presupuesto 2014 di Corsou, manera tur cos ta indica te cu awor, lo cera e aña aki como un presupuesto balansa, un presupuesto sin deficit. Esey ta bon noticia mi ta haya," Age Bakker a duna di conoce. E aña aki tabata un aña ferfelo, el a admiti.**

Manera semper, tin algun area di riesgo si," asina e la agrega mesora, "cu ta e companianan di gobierno y e fondonan di (seguro) social," Bakker, presidente di Colegio pa Supervision Financiero (CFT) a anuncia ayera.

Manera a bira custumber ultimo añanan, e colegio ta informa, mediante un encuentro cu prensa con e situacion financiero di pais ta.
Bakker a mustra, cu mester informa si, cu entradanan di impuesto cu gobierno a conta riba dje a decepciona un poco: e entrada aki a resulta menos cu loke gobierno a spera. Colegio pa Supervision Financiero ta calcula e menos entrada aki entre 60 pa 80 miyon florin, aunke el a admiti cu e montante por resulta menos. Esaki ta cifranan conoci te cu september ultimo. Ainda nos tin e ultimo kwartaal di e aña aki pa bay, anto mi a compronde cu e ultimo kwartaal ta basta importante," segun Bakker.

Di otro banda, tabatin algun di bon tambe den curso di aña. Gastonan di personal di gobierno a resulta menos cu loke a tene cuenta cone, mientras cu dividendo a resulta algo mas tanto cu a kere.
Bakker a sigui bisa, cu manera e cifranan ta riba mesa awor aki, presupuesto 2014 lo wordo balansa.
El a mustra cu parlamento, recientemente a aproba tambe presupuesto di aña 2015. E presupuesto aki tambe ta balansa, manera gobierno a presente. Riba e presupuesto aki tin un suma cu a reserva pa gastonan imprevisto y cu ta sirbi pa compensa deficitnan di e añanan anterior y tambe un suma pa e fondo destina pa cubri gastonan di seguro social, e asina yama "Schommelfonds".

Ta e intencion pa proximamente Corsou ofrece presupuesto 2015 na Colegio pa Supervision Financiero pa un conseho.
E presidente di CFT a bisa cu por nota cu riba e presupuesto aki a reserva un suma substancial tambe pa haci inversion den actividadnan di infrastructura.
E aña aki a cuminsa inverti den drechamento di caya y den construccion di un hospital nobo. Esey tabata na beneficio di economia di Corsou.

Di un banda mester wak bon, ora ta trata di hacimento di fiansa, pero di otro banda el a reconoce, cu haciendo e inversionnan aki, ta stimula crecemento economico.
Sector priva, maske gobierno a haci un apelacion riba dje, no a sigui gobierno den hacimento di inversion den economia. ❑

# Gobierno ta denuncia sabotahe di un tractor

**WILLEMSTAD - Diamars dia 9 di december ultimo, a nota sabotahe di un tractor den cura di AVB (antes LVV).**

Entre otro a constata cortamento di waya electronico y destruccion di e selenoid switch. E motibo di e acto aki no ta conoci, pero e caso ta den investigacion cerca Polis. Minister ta lamenta e acto baho aki, cu ta nifica un atentado contra di pueblo.
Parce cu tin hende cu ta contra di avance y contra di nos agricultornan.
Riba e potretnan por mira e tractor cu a sabotia y tambe e waya cu a corta pa saca e tractor di servicio y tambe a destrui un "selenoid switch." ❑



*Prome minister:*

# "Ami no sa nada di Generator belasting"





**WILLEMSTAD – "Ami no sa nada di posibel introduccion di un Generator belasting. Mi tambe a tuma nota de un publicacion asina den corant awe mainta, pero oficialmente mi no sa di nada", segun prome minister di Corsou Ivar Asjes, durante e encuentro semanal cu prensa ayera.**

Parlamentario Gerrit Schotte (MFK) a denuncia preparacion di parti di gobierno y Aqualectra pa introduci loke el a yama Generator belasting.
El a bisa, cu ultimo dianan funcionarionan di Aqualectra ta bishitando tur negoshi, pero tambe cas di famia pa wak si nan ta den posesion di un generator.

Nan ta haci esaki bou di e pretexto cu Aqualectra kier sa, ta cuanto hende tin generator, con grandi esaki ta, ya e empresa di utilidad ta tene cuenta cu esaki den su planificacion cuanto coriente Corsou mester den caso cu tin problema.
Pero esaki ta un excuus: ta pa Aqualectra haya sa ken tin generator, pa despues manda cobra nan belasting, segun Schotte.

"Nos a mira esaki sosode caba cu panel solar, caminda a introduci e belasting pa solo. Como si fuera esaki no ta basta, awor gobierno kier bay cobra esunnan cu tin generator tambe impuesto", el a denuncia.
Prome minister Asjes ayera a reacciona sorprendi pa e informacion aki. El a bisa cu e tambe a tuma nota di e publicacion, pero cu e no ta na altura di un plan asina. Claro, ta Minister di Financia José Jardim ta esun responsabel pa asuntonan fiscal, pero ami no ta na altura di un plan den e direccion ey, segun Ivar Asjes.❑

BON DIA Aruba

# Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio.
Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion.❑

## FACIL

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 5 | 1 | 2 | | | | 9 | |
| | 3 | 8 | | 7 | 9 | | 4 | |
| 2 | 9 | | 5 | | | | | 6 |
| 1 | 2 | 3 | 6 | | | 7 | | |
| 8 | 7 | | 3 | | 1 | | 5 | 4 |
| | | 9 | | | 8 | 3 | 6 | 1 |
| 4 | | | | | 2 | | 1 | 5 |
| | 1 | | 8 | 6 | | 4 | 3 | |
| | 6 | | | | 7 | 9 | 2 | |

## MEDIO

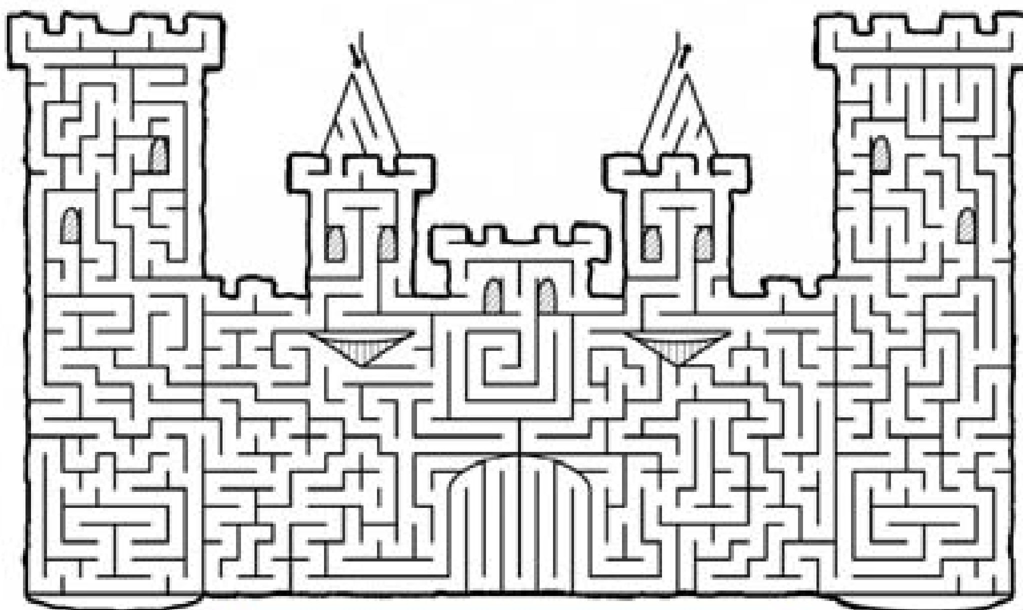
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 2 | 7 | | | |
| 1 | | 4 | | | | | | 6 |
| 6 | 7 | | 4 | | | | | |
| 7 | | 5 | | | | 9 | 6 | |
| 3 | | 1 | | | | 2 | | 4 |
| | 9 | 6 | | | | 5 | | 3 |
| | | | | | 8 | | 9 | 7 |
| 2 | | | | | | 3 | | 1 |
| | | | 5 | 4 | | | | |

J P N T N N E G G N S S O O O Q
A J U N I D A R A G A D N O Z G
N I N G A D R E D N O D T R A O
U E R P N I H B S E M W E U T X
A O D A G E N M N N S B G S E N
R T A N U G F E I T M U M I R U
I M M F O R C T D E S G A J D H
O E F I C C B P C T J F A A A C
R E T N I W E E U V M E R R G R
I O A O H U D S F O O F T E P O
Z T P V R I J D A G M L I N H H
C W O E N S D A G R I R L A E Q
G E N M I N U U T R E L U B O L
R K O B N P E T P Y B M J U H D
R E N E D N A A M E I N O Z O P
P N D R E B O T K O A V I Z P X



**Zoek de volgende woorden:**
**januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, september, oktober, november, december, lente, zomer, herfst, winter, dagen, weken, maanden, jaren, woensdag, maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag, seconden, minuut, uur, uren,**

Castle





# DOCTER

NA WARDA

**Oranjestad**

Dec. 13 Dr. Dassen
Dec. 14 Dr. G. Croes

## EMERGENCIA

**911**



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

Oranjestad: Paradera Tel: 588-6638
San Nicolas: Aloe Tel: 584-4606

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP



**December 13**
Freewinds
**December 14**
Seabourn Legend

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400

# Danki di Curason, Hiacintha Thijsen Trimon:

**Awe 8000 hende super contento ta gradici bo inmensamente pa bo esfuerso y dedicacion na hendenan di tercer edad, cu bo a logra pa awe nan tur por a ricibi den nan cartera e famoso Suma igual.**

Hopi a purba, parlamentarionan, OPPA y mas hende, pero tur a haya nul ariba nan rekest!
Abo un muhe balente sin miedo y cu determinacion a sa di convence nos Prome Minister Mike Eman pa paga nos hendenan Grandi e suma igual,
Danki di curason pa bo balentia y determinacion, Un Muhe cu merece e titulo
di woman of the year cu tur honor.

Papa Dios bendiciona bo na abundancia y duna bo hopi mas aña di bida y salud pa bo sigui bringa cu honestidad, curashi y determinacion pa henter Aruba.
Den nomber di tur Pensionadonan di Gobierno nos ta gradici bo inmensamente.❑

# Receta di MAMA

*Bon Appetit!*

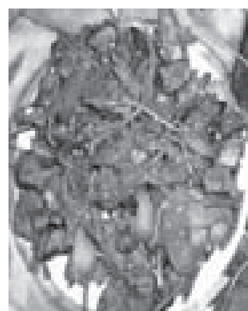


• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Beef Oriental

### *Ingredientenan:*

- *1 paki di frozen broccoli*
- *1lb. di biefsteak*
- *4 cuchara grandi di oyster sauce*
- *2 cuchara grandi di azeta dushi*
- *1 bleki di water chestnuts (8oz.)*
- *1 theeleep di salo*
- *1 theeleep di suco*
- *½ cupouillon di galiña*
- *2 theeleep di cornstrach*
- *2 theeleep di soy sauce*
- *2 cuchara grandi di awa*



### *Preparacion:*

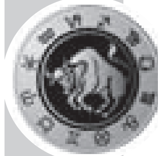
**Kibra e pida ariba di e broccoli y slice e pida di abao. Herbenan pa 3 minuut. Skoreanan. Corta e carni na pida chiquito y fini. Den un ckonchi combina e oyster sauce, salo, suco y bouillon. Den un otro comchi mezcla e cornstarch cu e soy suace y awa pa e bira manera un pasta. Keinta e azeta den un panchi of wea di hero. Agrega e carni y hase bruin mientras ta drei e. Agrega e broccoli, water chestnuts y e mezcla di oyster sauce y keinta tur hunto liher. Drei e pasta di cornstarch aden pa e saus bira diki y sirbie mes ora cu aroz.**

**Pa 4 persona**



**Aries**

Por ta resulta dificil cumpli cu algun trabao awe. Por ta, ta dificil enfoca bo mes. Si esaki ta e caso, no preocupa bo mes demasiado. Bo numbernan di awe 7, 6, 32, 32, 51, 1.



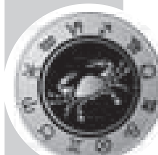
**Tauro**

Awe sali y pasa bon. Scapa di bo estado di animo laboral y diberti bo mes. Bo numbernan di awe 14, 17, 33, 32, 16, 2.



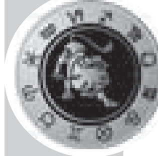
**Geminis**

Comunica bo pensamento den un diario of skirbi carta of e-mail na personanan cu bo no a mira den hopi tempo. Bo numbernan di awe 7, 18, 34, 33, 17, 3.



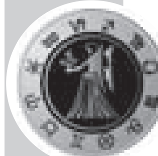
**Cancer**

Bo ta domina hopi tema, asina ta propaga bo conocemento rond di bo. Bo numbernan di awe 18, 19, 34, 26, 4.



**Leo**

No preocupa hopi pa otro awe. Bo trabao ta diberti bo mes. Mantene cosnan ekilibra pa no bay demasiado hundo den un tema of proyecto specifico. Bo numbernan di awe 30, 20, 36, , 35, 19, 5.



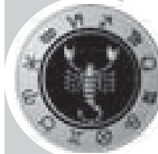
**Virgo**

Controla y averigua kico ta loke bo curason ta desea. Tin un forsa agresivo tirando bo fibra awe. Bo numbernan di awe 11, 21, 37, 36, 20, 6.



**Libra**

Dirigi bo agresividad den e direccion corecto awe. Bo numbernan di awe 20, 22, 38, 37, 21, 7.



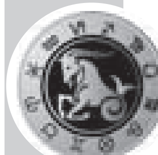
**Scorpio**

Tin un asunto hopi importante cu mester wordo trata prome cu por participa den cualkier actividad di diversion. Bo numbernan di awe 5, 23, 39, 38, 22, 8.



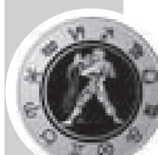
**Sagitario**

Ta posibel cu bo por yega na rabia extremadamente y haci bo mes daño na abo y na personanan mas cerca di bo. Bo numbernan di awe 34, 24, 40, 39, 23, 9.



**Capricornio**

Bo por sinti cu un hende ta purbando di molestia bo. Ta importante cu awo bo no lubida ken bo ta. Bo numbernan di awe 34, 25, 41, 40, 24, 10.



**Aquario**

Awe bo ta capaz di logra hopi durante dia, lagando e anochi habri pa disfruta di e entusiasmo cu otro. Bo numbernan di awe 43, 26, 42, 41, 25, 11.



**Pisces**

Ta posibel cu bo tin cu papia hopi awe, pero ta natural. Lo bo logra bo obhetivo cu poco esfuerso. Bo numbernan di awe 17, 27, 23, 26, 12.

BON DIA Aruba

*Pasco den Paraiso*

# E fiesta cultural di Pasco mas grandi di aña

**Diadomingo awor 14 di december 2014, Ministerio di Cultura conhuntamente cu Departamento di Cultura Aruba (DCA) ta organisa un evento di Pasco pa asina ranca sali cu e dushi temporada festivo.**

'Pasco den Paraiso' un evento cu lo tuma luga riba Linear Park na Plaza Turismo ta priminti di trece e cultura di Pasco Arubiano dilanti.

For di10or di mainta te cu 6or di atardi lo tin diferente agrupacion tipico y gaita; entre otro Paranda ta nos, Gaita Autentico, Katatumbo Teeners, Los Paranderos, Gaita Rumbera y Tipico Kadushi Largo.

E evento aki lo conta cu 50 diferente tent di tanto artesania local, obranan di man di Pasco, productonan local organico, cuminda crioyo, remedi di tera, cuminda di Pasco y mucho mas. Tambe pa muchanan di diferente edad lo tin un skina di mucha cu Dino jump.

'Pasco den Paraiso ' ta un evento pa promove artesania local y obranan di man como tambe pa duna balor maximo na e celebracion di Pasco aki na Aruba.

Aruba completo ta keda cordialmente invita pa diadomingo awor pasa un dushi dia di famia den un tremendo ambiente di fin di aña tradicional di Aruba, contribuyendo asina aki cu nos hendenan y disfruta di producto y platonan netamente Arubano.

Nos ta topa diadomingo awor riba Plaza Turismo na Linear Park... ❑

# Tayer "Self management leadership" di Brahma Kumaris Aruba




**Brahma Kumaris Aruba tabatin sr. Devki di bishita na Aruba cu a conduci diferente tayer di "self management Leadership". Sr. Devki tin ya mas cu 30 aña laso cu Brahma Kumaris Universidad Mundial Spiritual.**

E ta un persona cu ta ansioso pa comparti cu otro hende su ideanan cu el a obtene door di su estudio spiritual y pe motibo ey e ta biaha regularmente pa diferente luga manera Estados Unidos, area di Caribe, Europa y India.

Su mision di e biaha aki pa Aruba tabata pa comparti cu otro su conocemento riba tereno di Self Management Leadership. E tayer tabata dirigi riba conscientisacion di liderazgo di e hecho cu pa ta un bon lider bo mester traha primeramente na desaroyo di bo "SELF." Kico bo tin cu haci pa trece cambio den bo mesun comportacion y actitud? Ta esencial pa traha den prome instancia na bo autoestima prome cu bo por inspira otro.

Durante e tayer e participantenan por a intercambia experiencia cu otro y haya contesta riba preguntanan profundo tocante bida.

E grupo meta di e biaha aki tabata manager nan y lidernan di proyecto den e sector gubernamental y sector priva. E gruponan tabata basta receptivo pa e ideanan nobo y e manera unico cu zuster Devki a duna e tayer.

Brahma Kumaris Mundial Spiritual Universidad ta brinda su servicionan como servicio na e comunidad. Servicionan cu Brahma Kumaris Aruba ta duna ta tayer y lectura cu ta tuma luga regularmente y cu ta gratis.

E tayernan por wordo duna tanto na idioma Ingles como Hulandes. Tayernan cu sa duna ta e.o.:

**Positive Thinking**
**Learn to meditate**
**Anger management**
**Stress free living**

Pa mas informacion por tuma contacto libremente na: telefon 5643106.❑

*Advertorial*

# Setar ta informa cu via MiSETAR por cumpra extra data

**Clientenan cu ta surpasa nan capacidad di uzo di data por cumpra extra data via MiSETAR online. Si clientenan ta stream, upload potret of haci uzo di aplicacionnan cu ta uza gran cantidad di data por ta cu esaki de pronto por bira slow pa motibo cu SETAR ta aplica su FUP (Fair Use Policy) pa loke ta trata data.**

SETAR no ta corta Internet ora cliente surpasa su uzo, sino e cliente lo mantene su conexion di data, pero na un speed mas abou.

Ademas di por cumpra un pakete di 1 GB pa Afl. 10,-. door di yama *123# y sigui e instruccion, por adkiri esaki tambe via MiSETAR bayendo online, log in y click riba e number di cuenta cu bo ta desea di cumpra mas pakete di data y sigui e instruccion.

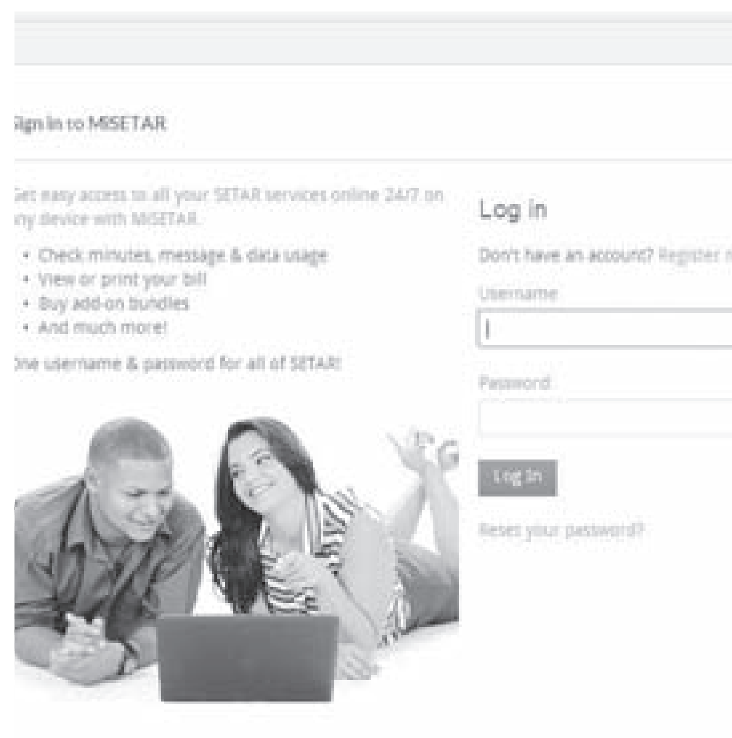
Tanto e clientenan di postpaid y hybrid por cumpra e bundel adicional aki cu lo duna e cliente un speed maximo di 35/3 Mbps y ta valido te cu e caba of te cu final di luna. Si e cliente ta desea di cumpra un otro despues cu esaki caba, por cumpra un bundel di nobo.

E gastonan lo keda incorpora den e siguiente cobransa.

Debi cu SETAR ta aplica e "Fair Use Policy" pa loke ta trata uzo di data, na momento cu haci uzo excesivo di data lo nota cu esaki ta "slow down". SETAR, manera tur operador na mundo, mester percura pa data keda disponibel pa tur usuario di data rond di Aruba. Den un bario por ehempel si un usuario ta ocupa ta download 5 pelicula high quality durante full un mainta, e otro usuario bisiña no ta haya acceso manera e mester ta.

SETAR kier proteha su clientenan di esaki mirando cu tur hende tin derecho pa haya acceso na data cu capacidad halto.

Awor SETAR ta ofrece e clientenan mas opcion pa por cumpra data adicional cu e tin mester. Pa mas informacion, bishita www.setar.aw of www.misetar.aw.❑



*Advertorial*

# Paranda cu Balashi ta na Zeerovers y Sividivi Bar & Restaurant

























**Balashi a cumpli su di 15 aniversario na 2014 y pa celebra e ocasion special aki na grandi Balashi ta di paranda rond Aruba. Di punta pa punta, e 15 celebracionnan na diferente bar y restaurant a bin compaña cu tasting, weganan dibertido, musica en bibo cu Rincon Boyz y Duro Band y un premio grandi grandi.**

Na cada "stop" di e gran paranda di e cerbes nacional di Aruba, un ganado a wordo anuncia, kende a hiba cas 15 caha di Balashi, un mesa di domino y un set di piedra di domino. Masha hopi regalo tin tambe pa e ganadonan di e weganan manera "habrimento di boter di cerbes," bebemento di cerbes y domino.

E paranda grandioso ta sigui e fin di siman aki cu Paranda #13 den curason di Savaneta, na Zeerovers, unda cu Rincon Boyz lo pone ambiente hunto cu e team di Balashi desde 7'or di anochi . Riba diasabra pa Paranda #14 e team di Balashi hunto cu Duro Band ta tuma over Sividivi Bar & Restaurant cuminsando pa 8'or di anochi.

Entretanto e team di Balashi hunto cu Urataca Center na Santa Cruz ta preparando pa e di 15 y ultimo paranda, unda cu Rincon Boyz y Duro Band ta uni pa cera e fiesta aki cu "broche de oro." Wak pa bo tambe t'ey. Paranda Balashi tin mas premio, mas musica y mas ambiente.❑

BON DIA Aruba

# Con pa presenta un regalo

*E forma di presenta ta masha importante y si bo kier sorprende bo yiunan, famia y amigonan e Pasco aki, nos ta duna bo algun conseho con pa lora regalo. Nan lo keda encanta!*





**Cinta cora**
Cinta decorativo di tela y di colo cora y beige pa decora e regalo di bo amigo invisibel of famia. Duna un toke di Pasco y diferente.



**Guirnalda**
Un toke natural. Pone e guirnalda cu fruta pa dorna e zona unda bo ta pone e regalonan. E por keda genial riba un mesa, asina bo ta crea un ambiente bastante rustico.



**Unda mi ta pone e regalonan?**
Cada un tin un luga diferente: bou di e kerstboom. Riba e sofa den sala, riba mesa di comedo.. no ta importa unda bo pone, importante ta cu e ambiente ta decora cu obhetonan di Pasco.



**Adorno pa e regalonan**
Algo pa colga traha di belnan colo di plata den tres tono : briyante, dof y glitter.



**Detaye rustico**
Pone un detaye rustico na bo regalonan. Ora bo ta loranan, diferencianan di otro cu adornonan cu forma di cas di parha, traha cu casca di palo di mata y cinta cora y blanco



**Cinta di oro**
Cinta decorativo hancho cu ta mescla e colo natural di cuero cu oro y plata di e topnan, ta un elemento cu no por falta pa duna un toke di Pasco na bo kerstboom, bo regalonan of na lo cual bo imaginacion ta hiba bo.

